

Air-Conditioners

Indoor unit

PSA-M·KA Series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Veiligheidsvoorschriften	1	7. Energiebesparing	14
2. Onderdelen	2	8. Begininstelling	19
3. Gebruik	5	9. Service	22
4. Functie-instelling	7	10. Onderhoud	23
5. Hoge capaciteit	9	11. Problemen en oplossingen	24
6. Timer	10	12. Specificaties	25

Opmerking

Fig. 1

Dit symbool wordt in EU-lidstaten gebruikt.

Dit symbool wordt gebruikt overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU, artikel 14 "Informatie voor de gebruikers" en Bijlage IX en/of richtlijn 2006/66/EG, artikel 20 "Informatie voor de eindgebruikers" en Bijlage II.

Dit product van MITSUBISHI ELECTRIC is gemaakt van kwalitatief hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled of hergebruikt kunnen worden. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen en accu's gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Een chemisch symbool onder het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak (Fig. 1) wijst erop dat de batterij of accu een hogere concentratie van een zwaar metaal bevat.

Dit wordt als volgt aangeduid: Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen en accu's gescheiden ingezameld.

Levert u deze apparatuur en batterijen en accu's daarom op de gevraagde wijze in bij uw plaatselijke recyclagepark of inzamelingspunt. Help ons het milieu waarin wij leven te beschermen!

Opmerking:

Het begrip "Bediening" in deze bedieningshandleiding verwijst uitsluitend naar de afstandsbediening die is ingebouwd in de hoofdbehuizing van de binnenunit.

Raadpleeg het instructieboek in de doos van de draadloze afstandsbediening voor meer informatie.

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

BETEKENIS VAN DE PICTOGRAMMEN OP DE BINNENUNIT EN/OF BUITENUNIT

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit symbool geldt alleen voor het koelmiddel R32. Het type koelmiddel is te vinden op het typeplaatje van de buitenunit. Als het type koelmiddel R32 is, gebruikt dit apparaat een ontvlambaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.
	Lees de BEDIENINGSHANDLEIDING zorgvuldig vóór ingebruikname.	
	Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSHANDLEIDING en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen vóór ingebruikname.	
	Raadpleeg voor meer informatie de BEDIENINGSHANDLEIDING , de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

: Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

Waarschuwing:

- Deze apparaten zijn niet toegankelijk voor publiek.
- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Dit kan brand, elektrische schokken, letsel en waterlekages veroorzaken.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de toever- en afvoeropeningen.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door experts of getrainde gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door onervaren personen.

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of zijn voorgelicht over het veilig gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de gevaren. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Laat kinderen nooit zonder toezicht schoonmaken en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioner gaan spelen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze bij het gebruik van het apparaat onder toezicht of instructie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Bij het installeren, verplaatsen of onderhouden van het apparaat dient u voor het vullen van de koelstofpijpen uitsluitend gebruik te maken van de koelstof die op de buitenunit is gespecificeerd. Meng de koelstof niet met andere koelstoffen en let erop dat er geen lucht in de pijpen achterblijft.

Als de koelstof wordt gemengd met lucht, kan dit een uitzonderlijk hoge druk in de koelstofpijp tot gevolg hebben. Dit kan resulteren in explosiegevaar en andere gevaren.

Als er een andere koelstof wordt gebruikt dan de voorgeschreven koelstof, heeft dit mechanische storingen, storingen van het systeem of uitvallen van het apparaat tot gevolg. In het ergste geval kan de veiligheid van het product ernstig in gevaar komen.

1. Veiligheidsvoorschriften

⚠ Waarschuwing:

- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in een ruimte met een groter vloeroppervlak dan in de installatiehandleiding van de buitenunit wordt aangegeven.
- Raadpleeg de installatiehandleiding van de buitenunit.
- Gebruik geen middelen om het ontdooiingsproces te versnellen of om te reinigen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet zich in een kamer bevinden zonder continu functionerende ontstekingsbronnen (zoals open vuur, een functionerend gastoestel of een functionerende elektrische kachel).

- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- Zet de netschakelaar niet UIT, behalve in het geval van brandlucht of bij het uitvoeren van onderhoud of inspectie.
- De koelmiddellekkage kan niet worden gedetecteerd, en dit kan brand veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen.

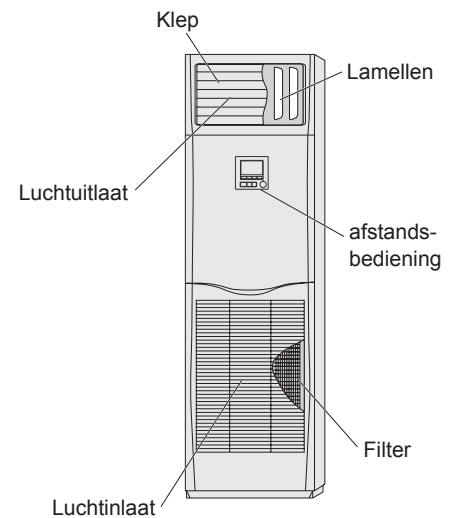
2. Onderdelen

■ Binnenunit

	PSA-M•KA-serie
Ventilatorsnelheid	3 snelheden + Auto
Klep	Handmatig
Lamellen	Auto, zwenkend
Filter	Met lange levensduur
Indicatie filter reinigen	2.500 uur
Instelling van modelnr. van draadloze afstandsbediening	022

■ PSA-M•KA-serie

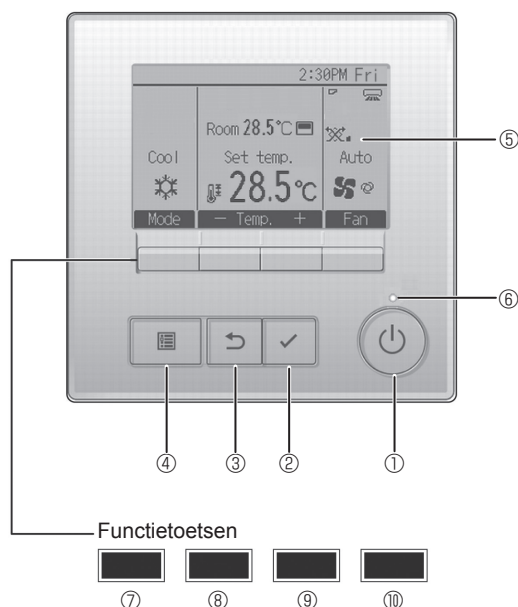
Staande op de vloer



2. Onderdelen

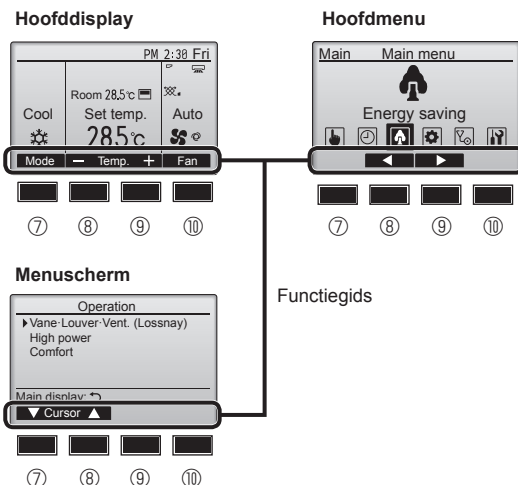
■ Snoerafstandsbediening

Controller-interface



De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm. In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm.

Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



① [AAN/UIT] -toets

Drukken als u de binnenunit in- of uit wilt schakelen (AAN/UIT).

② [SELECTEREN] -toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

③ [TERUG] -toets

Druk als u naar het vorige scherm wil terugkeren.

④ [MENU] -toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

⑤ LCD met achtergrondverlichting

De bedieningsinstellingen zullen verschijnen. Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (met uitzondering van de [AAN/UIT] -toets)

⑥ ON/OFF-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

⑦ Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.
Menuscherm: De knopfunctie varieert per scherm.

⑧ Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.
Hoofdmenu: Indrukken om de cursor naar links te verplaatsen.
Menuscherm: De knopfunctie varieert per scherm.

⑨ Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.
Hoofdmenu: Indrukken om de cursor naar rechts te verplaatsen.
Menuscherm: De knopfunctie varieert per scherm.

⑩ Functietoets [F4]

Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.
Menuscherm: De knopfunctie varieert per scherm.

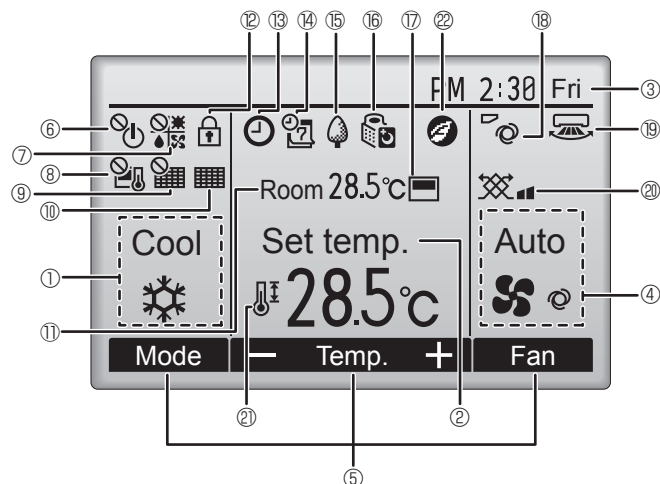
2. Onderdelen

Display

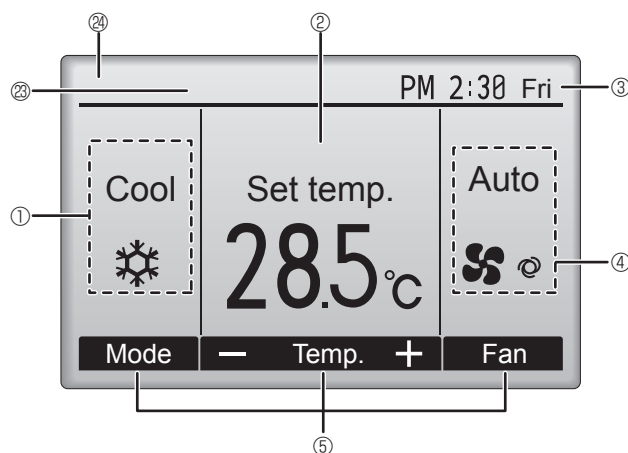
Het hoofddisplay kan worden weergegeven in twee verschillende standen: "Full" (Volledig) en "Basic" (Eenvoudig). De instelling af/fabriek is "Full" (Volledig). U kunt overschakelen naar de stand "Basic" (Eenvoudig) door de instelling te wijzigen in het Hoofddisplay. (Raadpleeg de bedieningshandleiding die met de afstandsbediening is meegeleverd.)

<Volledige stand>

* Alle pictogrammen worden weergegeven ter verklaring.



<Eenvoudige stand>



① Bedieningsstand

② Vooraf ingestelde temperatuur

③ Klok

④ Ventilatorsnelheid

⑤ Toetsenfunctieguids

Functies van de bijbehorende toetsen verschijnen hier.



Verschijnt wanneer de units centraal in- en uitgeschakeld worden (AAN/UIT).



Verschijnt wanneer de bedieningsstand centraal wordt geregeld.



Verschijnt wanneer de vooraf ingestelde temperatuur centraal wordt geregeld.



Verschijnt wanneer de filter-resetfunctie centraal wordt geregeld.



Duidt aan wanneer er onderhoud aan het filter nodig is.

⑪ Kamertemperatuur



Verschijnt wanneer de toetsen zijn vergrendeld.



Verschijnt wanneer de "On/Off-timer", "Night setback", of functie "Auto-off" timer is ingeschakeld.

⑬ verschijnt wanneer de timer uitgeschakeld is door het gecentraliseerde controlesysteem.



Verschijnt wanneer de Week-timer is ingeschakeld.



Verschijnt wanneer de units werken in de energiezuinige stand. (Zal niet verschijnen op bepaalde modellen van binnenunits)



Verschijnt zolang de buitenunits werken in de stille stand.



Verschijnt wanneer de ingebouwde thermistor op de afstandsbediening is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur (⑪).

⑪ verschijnt wanneer thermistor op de binnenunit is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur.



Duidt de waaierinstelling aan.



Duidt de jaloezie-instelling aan.



Duidt de ventilatie-instelling aan.



Verschijnt wanneer het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur wordt beperkt.



Wordt weergegeven wanneer wordt overgeschakeld naar een energiespaarstand met behulp van een functie "3D i-See sensor" (3D-i-See-sensor).

②③ Centrale besturing

Wordt een bepaalde tijd weergegeven wanneer een centraal bestuurd item wordt bediend.

②④ Weergave voorlopige fout

Er wordt een foutcode weergegeven tijdens de voorlopige fout.

De meeste instellingen (behalve ON/OFF, stand, ventilatorsnelheid, temperatuur) kunnen worden gekozen via het hoofdmenu.

3. Gebruik

■ Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het gebruik ervan.

3.1. Aan- en uitzetten

[AAN]



Druk op de [AAN/UIT] -toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat groen branden en het systeem wordt ingeschakeld.

Wanneer "Oplichten van LED's" op "Nee" is ingesteld, gaat het AAN/UIT-lampje niet branden.

[UIT]



Druk weer op de [AAN/UIT] -toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat uit en het systeem stopt.

Opmerking:

Zelfs als u direct na het uitzetten van de airconditioner op de AAN/UIT-toets drukt, moet u 3 minuten wachten voordat het apparaat wordt gestart. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.

■ Geheugen bedieningsstatus

	Instelling afstandsbediening
Bedieningsstand	Bedieningsstand voordat de apparatuur werd uitgeschakeld
Vooraf ingestelde temperatuur	Vooraf ingestelde temperatuur voordat de apparatuur werd uitgeschakeld
Ventilatorsnelheid	Ventilatorsnelheid voordat de apparatuur werd uitgeschakeld

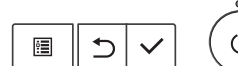
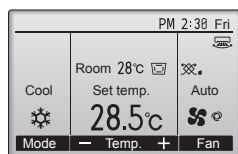
■ Instelbaar bereik vooraf ingestelde temperatuur

Bedieningsstand	Bereik vooraf ingestelde temperatuur	
	Standaard	Koelen op 14 °C *1, *2
Cool/Dry (Koelen/Drogen)	19 – 30 °C	14 – 30 °C
Heat (Verwarmen)	17 – 28 °C	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C	17 – 28 °C
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilatie)	Niet instelbaar	Niet instelbaar

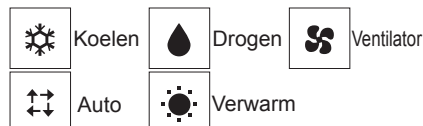
*1 Dit is beschikbaar wanneer de binnenunit is aangesloten op een van de specifieke buitenunits.

*2 Functie-instelling moet worden gewijzigd. In de installatiehandleiding wordt beschreven hoe u dit doet.

3.2. Kiezen van de bedieningsstand



Telkens wanneer u op de functietoets [F1] drukt, worden de volgende bedrijfsstanden doorgebladerd.
Selecteer de gewenste bedrijfsstand.



- Bedieningsstanden die niet beschikbaar zijn voor de aangesloten buitenunit worden niet weergegeven op het display.

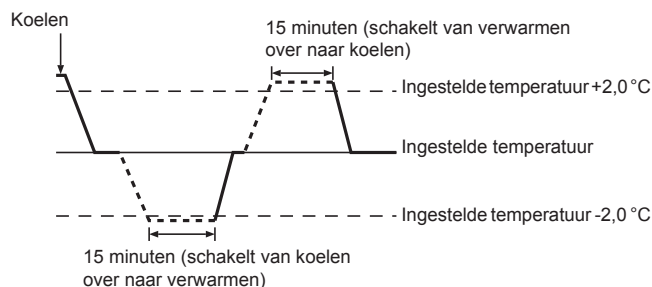
Wat betekent het als het standpictogram knippert

Het standpictogram knippert wanneer andere binnenunits in het zelfde koelsysteem (aangesloten op dezelfde buitenunit) al werken in een andere stand. In dat geval, kan de rest van de units in dezelfde groep alleen in dezelfde stand werken.

Automatisch bedrijf

<Enkele instelling>

- Uitgaande van een ingestelde temperatuur, begint het koelbedrijf als de ruimtetemperatuur te hoog is en begint het verwarmingsbedrijf als de ruimtetemperatuur te laag is.
- Bij automatisch bedrijf schakelt de airconditioner over naar koelbedrijf als de ruimtetemperatuur verandert en 15 minuten lang minstens 2,0 °C boven de ingestelde temperatuur blijft. Op dezelfde wijze schakelt de airconditioner over naar verwarmingsbedrijf als de ruimtetemperatuur 15 minuten lang minstens 2,0 °C onder de ingestelde temperatuur blijft.



<Dubbele instelling>

Opmerking:

- Afhankelijk van de buitenunit die wordt aangesloten, is het mogelijk dat deze functie niet instelbaar is.

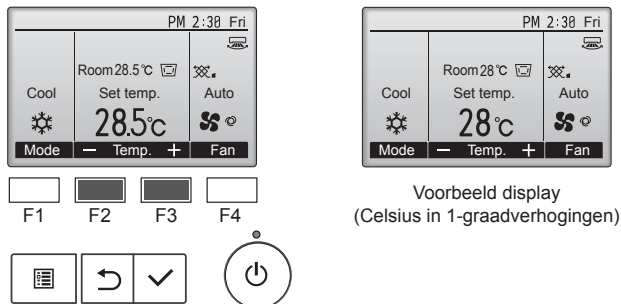
Als de werksmodus is ingesteld op de modus "Auto" (tweevoudig instelpunt), kunnen twee vooraf ingestelde temperaturen (één elk voor koeling en verwarming) worden ingesteld. Afhankelijk van de kamertemperatuur, zal de binnenunit automatisch werken in ofwel de modus "Cool" (Koelen) of "Heat" (Verwarm) en de kamertemperatuur binnen het vooraf ingestelde bereik houden.

Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het gebruik.

3. Gebruik

3.3. Temperatuurstelling

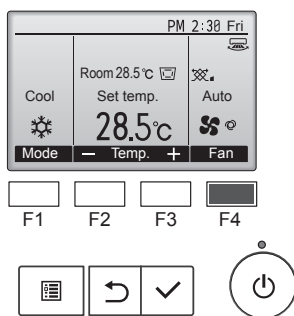
<Cool (Koelen), Dry (Drogen), Heat (Verwarm) en Auto>



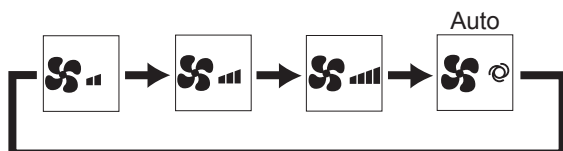
Druk op functietoets [F2] om de vooraf ingestelde temperatuur te verlagen en druk op functietoets [F3] als u deze wilt verhogen.

- Zie de tabel in 3-1 voor het instelbare temperatuurbereik voor verschillende bedrijfsstanden.
- Het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur kan niet worden ingesteld voor de bediening van Ventilator/Ventilatie.
- Vooraf ingestelde temperatuur wordt ofwel weergegeven in graden Celsius in 0,5-of 1-gradenverhogingen, of in Fahrenheit, afhankelijk van het model van de binnenunit en de weergavestand op de afstandsbediening.
- Raadpleeg "Functie-instellingen" in de installatiehandleiding voor informatie over de instelling voor koelen op 14 °C.

3.4. Instelling ventilatorsnelheid



Druk op de functietoets [F4] en u doorloopt de ventilatorsnelheden in de volgende volgorde.



- Welke ventilatorsnelheden beschikbaar zijn is afhankelijk van het model van de aangesloten binnenunits.

Opmerkingen:

- Het aantal ventilatorsnelheden is afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.
- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke ventilatorsnelheid van de snelheid die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.
 1. Als op het display "Standby" (Stand-by) of "Defrost" (Ontdooien) wordt getoond.
 2. Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag is. (bijvoorbeeld onmiddellijk na het starten van het verwarmingsbedrijf)
 3. In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.
 4. In de modus COOL, als de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur.
 5. Als de unit in de modus DRY staat.

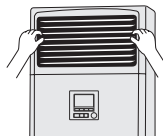
3.5. Instelling van de richting van de luchtstroom

<[Handmatig] De richting van de luchtstroom wijzigen naar beneden of naar boven>

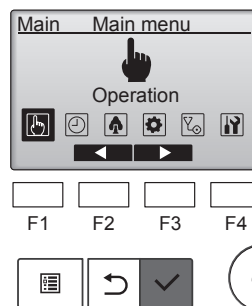
■ PSA-M•KA-serie

Houd beide uiteinden van de schoepen vast en zet ze in de gewenste stand. Voor koelen of drogen zet u de schoepen in de horizontale stand of de stand waarin de luchtstroom omhoog loopt. Voor verwarmen zet u de schoepen in de stand waarin de luchtstroom omlaag loopt.

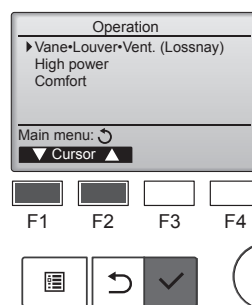
- * Tijdens het aanpassen van de richting van de luchtstroom worden de bovenste en onderste schoepen niet tegelijkertijd met de overige schoepen bewogen.



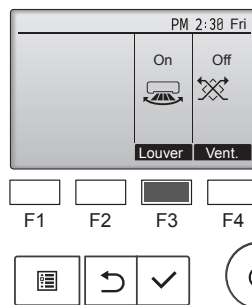
<De richting van de luchtstroom wijzigen naar links of naar rechts>



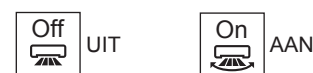
Selecteer "Operation" (Bedrijf) in het menu Main (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "Vane•Louver•Vent. (Lossnay)" (Waaier•Jaloezie•Vent. (Lossnay)) in het menu Operation (Bedrijf) en druk op de toets [SELECTEREN].



Druk op de toets [F3] om de zwenking van de ventilatiejalouzie te schakelen naar ON (AAN) of OFF (UIT).



⚠ Voorzichtig:

Zorg voor een stevige ondersteuning als u het apparaat bedient om vallen te voorkomen.

4. Functie-instelling

Functiekeuze van de afstandsbediening

De instelling van de volgende functies van de afstandsbediening kan worden gewijzigd. Wijzig indien noodzakelijk de instelling. Afhankelijk van de functie kan er op het moment van instellen een beheerderswachtwoord of onderhoudswachtwoord nodig zijn. De standaard voor het beheerderswachtwoord is "0000" en voor het onderhoudswachtwoord "9999". Raadpleeg de Installatiehandleiding voor de instelling van wachtwoorden.

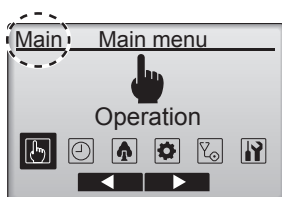
Hoofdmenu	Instellingsopties		Instellingsdetails
Operation (Werking)	High power (Hoge capaciteit) **		Gebruik deze optie om snel een comfortabele kamertemperatuur te bereiken**. • Units kunnen maximaal 30 minuten in de stand High power (Hoge capaciteit) werken.
Timer (Timer)	Timer (Timer)	On/Off timer (Aan/Uit-timer)*	Gebruik deze optie om de Aan/Uit-tijden van de werking in te stellen. • De tijd kan worden ingesteld in stappen van 5 minuten. * Instelling van de klok is vereist.
		Auto-Off timer (Timer voor automatisch uitschakelen)	Gebruik deze optie om de tijden voor automatisch uitschakelen in te stellen. • De tijd kan worden ingesteld op een waarde van 30 tot en met 240 in stappen van 10 minuten.
	Weekly timer (Weektimer)*		Gebruik deze optie om de Aan/Uit-tijden voor de week in te stellen. • Er kunnen maximaal acht bedrijfspatronen voor elke dag worden ingesteld. • Er kunnen twee typen weekschema's worden ingesteld. * Instelling van de klok is vereist. * Niet geldig wanneer de Aan/Uit-timer is ingeschakeld. * Stappen van 1°C
	OU silent mode (Stille modus buitenunit)**		Met deze optie kan de gebruiker de perioden instellen waarin er prioriteit wordt gegeven aan stil gebruik van buitenunits in plaats van aan temperatuurregeling. Stel de Start/Stop times (Begin/Eindtijdstippen) in voor elke dag van de week. • Selecteer het gewenste stilteniveau uit "Normal" (Normaal) "Middle," (Middelmatig) en "Quiet" (Stil). * Instelling van de klok is vereist.
	Night setback (Nachtstand)*		Gebruik deze optie om de nachtstand in te stellen. • Selecteer "Yes" (Ja) om de instelling in te schakelen en "No" (Nee) om de instelling uit te schakelen. Het temperatuurbereik en de begin/eindtijdstippen kunnen worden ingesteld. * Instelling van de klok is vereist. * Stappen van 1°C
Energy saving (Energiebesparing)	Restriction (Begrenzing)	Temp. range (Temperatuurbereik)	Gebruik deze optie om het vooringestelde temperatuurbereik te begrenzen. • Voor de verschillende bedrijfsstanden kunnen verschillende temperatuurbereiken worden ingesteld. * Stappen van 1°C
		Operation locked (Bediening vergrendeld)	Gebruik deze optie om de geselecteerde functies te vergrendelen. • De vergrendelde functies kunnen niet worden bediend.
	Energy saving (Energiebesparing)	Auto return (Automatisch terug)	Gebruik deze optie om de units te laten werken op de vooringestelde temperatuur nadat ze gedurende een bepaalde tijdsduur actief zijn geweest in de energiebesparingsstand. • De tijd kan worden ingesteld op een waarde van 30 tot en met 120 in stappen van 10 minuten. * Deze functie is niet geldig wanneer de vooringestelde temperatuurbereiken begrensd zijn. * Stappen van 1°C
		Schedule (Schema)*	Stel voor elke dag van de week de begin- en eindtijdstippen in om de units te laten werken in de energiebesparende stand en stel de energiebesparingswaarde in. • Er kunnen maximaal vier energiebesparende bedieningspatronen voor elke dag worden ingesteld. • De tijd kan worden ingesteld in stappen van 5 minuten. • De energiebesparingswaarde kan worden ingesteld op een waarde van 0% en van 50 tot en met 90% in stappen van 10%. * Instelling van de klok is vereist.
Initial setting (Begininstelling)	Basic setting (Basisinstelling)	Clock (Klok)	Gebruik deze optie om de huidige tijd in te stellen.
		Daylight saving time (Zomertijd)	Hiermee wordt de zomertijd ingesteld.
	Display setting (Scherminstelling)	Main display (Hoofdscherm)	Gebruik deze optie om te schakelen tussen de standen "Full" (Volledig) en "Basic" (Basis) voor het Status display (Statusscherm) en Main display (Hoofdscherm). • De standaardinstelling is "Full" (Volledig).
		Instelling Black and white inversion (Zwart-wit inversie)	Gebruik deze optie om de kleuren van het scherm om te keren, waardoor een witte achtergrond zwart wordt en zwarte tekens wit.
		Contrast (Contrast) • Brightness (Helderheid)	Gebruik deze optie om de helderheid en het contrast van het scherm aan te passen.
		Language selection (Taalkeuze)	Gebruik deze optie om de gewenste taal te kiezen.
Service (Service)	Initialize remote controller (Afstandsbediening initialiseren)		Gebruik deze optie om de afstandsbediening te initialiseren naar de fabrieksinstellingen.
	Remote controller information (Informatie afstandsbediening)		Gebruik deze optie om de modelnaam, de softwareversie en het serienummer van de afstandsbediening weer te geven.
Maintenance (Onderhoud)	Error information (Foutinformatie)		Gebruik deze optie om de foutinformatie te controleren wanneer er een fout optreedt. • Foutcode, foutbron, koelstofadres, unitmodel, productienummer en contactinformatie (telefoonnummer van dealer) kunnen worden weergegeven. * Het unitmodel, het productienummer en de contactinformatie moeten vooraf zijn geregistreerd om te kunnen worden weergegeven.
	Filter information (Filterinformatie)		Gebruik deze optie om de filterstatus te controleren. • Het filterteken kan opnieuw worden ingesteld.

*: Instelling van de klok is vereist.

**:: Deze functie kan alleen worden ingesteld wanneer bepaalde buitenunits zijn aangesloten.

4. Functie-instelling

Beperkingen voor de sub-afstandsbediening



De volgende instellingen kunnen niet worden ingevoerd vanaf de sub-afstandsbediening. Voer deze instellingen in vanaf de hoofdafstandsbediening. "Main" (Hoofd) wordt weergegeven in de titel van het Main menu (Hoofdmenu) op de hoofdafstandsbediening.

- Timer (Timer)
(On/Off timer (Aan/Uit-timer), Auto-Off timer (Timer voor automatisch uitschakelen), Weekly timer (Weektimer), Night setback (Nachtstand), OU silent mode (Stille modus buitenunit))
- Energy saving (Energiebesparing)
(Auto return (Automatisch terug), Schedule (Schema))
- Comfort (Comfort)
(Manual vane angle (Handmatige waaierhoek))

Vane•Louver•Vent. (Lossnay) (Waaier•Jaloezie•Vent. (Lossnay))

■ Toetsbediening

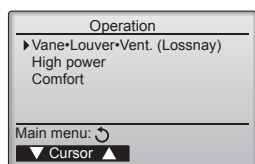
<Naar het menu gaan>



F1 F2 F3 F4



Selecteer "Operation" (Bedrijf) in het menu Main (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].

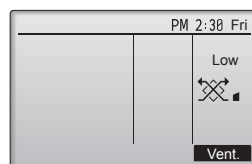


F1 F2 F3 F4



Selecteer "Vane•Louver•Vent. (Lossnay)" (Waaier•Jaloezie•Vent. (Lossnay)) in het menu Operation (Bedrijf) en druk op de toets [SELECTEREN].

<Ventilatie-instelling>

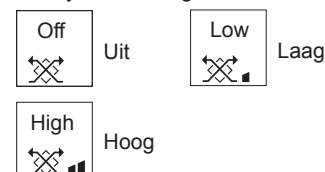


F1 F2 F3 F4



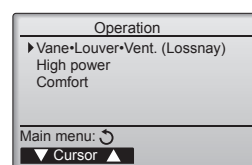
Druk op de toets [F4] om door de instellingsopties voor ventilatie te bladeren in de volgorde "Off" (Uit) "Low" (Laag) en "High" (Hoog).

* Alleen instelbaar wanneer Lossnay-unit is aangesloten.



- De ventilator op sommige modellen kan aangegekoppeld worden met andere modellen ventilatie-units.

<Terugkeren naar het menu Bedrijf>



F1 F2 F3 F4



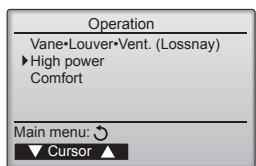
Druk op de toets [TERUG] om terug te gaan naar het menu Operation (Bedrijf).

5. Hoge capaciteit

■ Functiebeschrijving

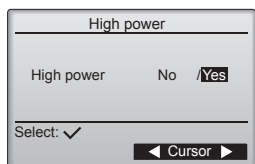
Met de bedrijfsfunctie voor hoge capaciteit kunnen de units op een hogere dan de normale capaciteit werken, zodat de werking van de airconditioning de lucht in de kamer snel op een optimale temperatuur brengt. Deze activiteit duurt maximaal 30 minuten en de unit schakelt terug naar de normale bedrijfsstand aan het einde van deze 30 minuten of wanneer de kamertemperatuur de vooringestelde temperatuur bereikt, mocht dit eerder gebeuren. De units schakelen terug naar normale werking wanneer de bedrijfsstand of ventilatorsnelheid wordt gewijzigd.

<Toetsbediening>

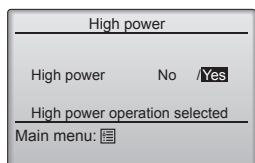


Selecteer "High power" (Hoge capaciteit) in het menu Operation (Bedrijf) tijdens de standen Cooling (Koelen), Heating (Verwarmen) of Auto (Automatisch) en druk op de toets [SELECTEREN].

De functie "High power" (Hoge capaciteit) is alleen beschikbaar op de modellen die deze functie ondersteunen.



Gebruik de toets [F3] of [F4] om de cursor te verplaatsen naar "Yes" (Ja) en druk op de toets [SELECTEREN].



Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

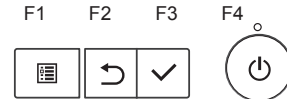
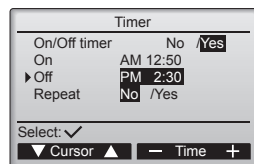
6. Timer

6.1. Voor afstandsbediening met draad

U kunt de functiekeuze van de afstandsbediening gebruiken om te selecteren welke van de 3 timertypen moeten worden gebruikt: ① On/Off timer (Aan/Uit-timer), ② Auto off timer (Timer voor automatisch uitschakelen) of ③ Weekly timer (Weektimer).



Selecteer "Timer" in het Main menu (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].



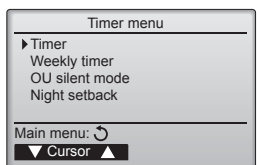
Wijzig de instelling met de toets [F3] of [F4].

- On/Off-timer (Aan/Uit-timer): No (Nee) (uitschakelen)/Yes (Ja) (inschakelen)
- On (Aan):Bedrijfsbegintijdstip (instelbaar in stappen van 5 minuten)
 - * Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.
- Off (Uit):Bedrijfseindtijdstip (instelbaar in stappen van 5 minuten)
 - * Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.
- Repeat (Herhalen): No (Nee) (één keer)/Yes (Ja) (herhalen)

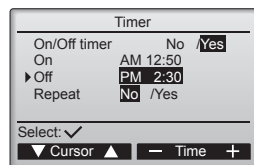
6.1.1 Aan/Uit-timer

<Toetsbediening>

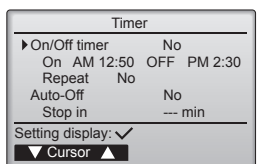
De Aan/Uit-timer zal in de volgende gevallen niet werken: wanneer de Aan/Uit-timer is uitgeschakeld, tijdens een fout, tijdens controle (in het servicemenu), tijdens proefdraaien, tijdens diagnose van de afstandsbediening, wanneer de klok niet is ingesteld, tijdens functie-instelling, wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (wanneer Aan/Uit-bediening of timerbediening vanaf de lokale afstandsbediening niet zijn toegestaan).



Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Timer" (Timer) en druk op de toets [SELECTEREN].

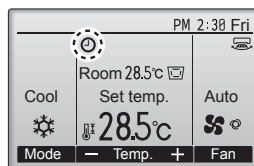


Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.



De huidige instellingen worden weergegeven.

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "On/Off timer" (Aan/Uit-timer) en druk op de toets [SELECTEREN].



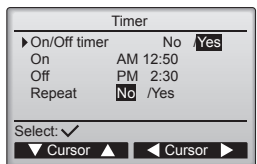
Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

wordt weergegeven op het Main display (Hoofdscherm) in de volledige modus wanneer de On/Off timer (Aan/Uit-timer) is ingeschakeld.

wordt weergegeven wanneer de timer is uitgeschakeld door het centrale besturingssysteem.



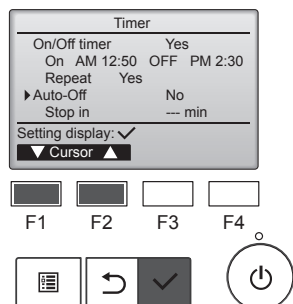
Het scherm wordt weergegeven waarop de timer moet worden ingesteld.

Selecteer met de toets [F1] of [F2] het gewenste item: "On/Off timer" (Aan/Uit-timer), "On" (Aan), "Off" (Uit) of "Repeat" (Herhalen).

6. Timer

6.1.2 Timer voor automatisch uitschakelen

<Toetsbediening>



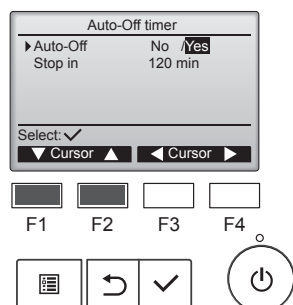
Open het instellingenscherf Timer. (Raadpleeg pagina 10)

Selecteer "Auto-Off" (Automatisch uitschakelen) en druk op de toets [SELECTEREN].

De Timer voor automatisch uitschakelen zal in de volgende gevallen niet werken:

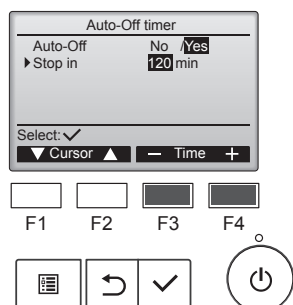
wanneer de Timer voor automatisch uitschakelen is uitgeschakeld, tijdens een fout, tijdens controle (in het servicemenu), tijdens proefdraaien, tijdens diagnose van de afstandsbediening, tijdens functie-instelling, wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (wanneer Aan/Uit-bediening of timerbediening vanaf de lokale bediening niet is toegestaan).

nl



De huidige instellingen worden weergegeven.

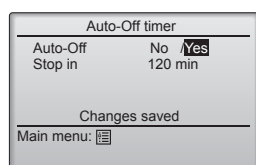
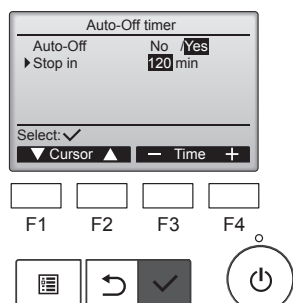
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Auto-Off" (Automatisch uitschakelen) of "Stop in --- min" (Stoppen in --- min).



Wijzig de instelling met de toets [F3] of [F4].

- Auto-Off (Automatisch uitschakelen): No (Nee) (uitschakelen)/Yes (Ja) (inschakelen)
- Stop in --- min (Stoppen in --- min): Timerinstelling (het instelbare bereik bedraagt 30 tot en met 240 minuten in stappen van 10 minuten).

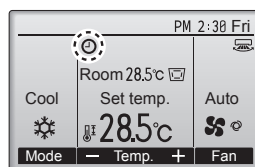
Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.



Er wordt een bevestigingsscherf weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

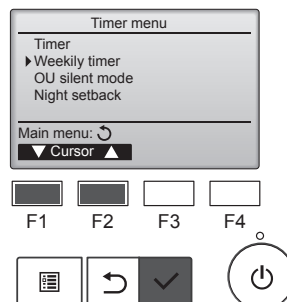


wordt weergegeven op het Main display (Hoofdscherf) in de volledige modus wanneer de Auto-Off timer (Timer voor automatisch uitschakelen) is ingeschakeld.

wordt weergegeven wanneer de timer is uitgeschakeld door het centrale besturingssysteem.

6.2. Weektimer

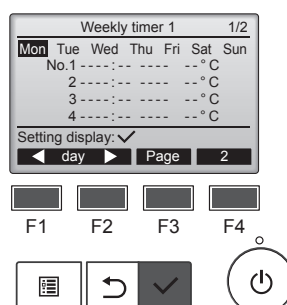
<Toetsbediening>



Selecteer "Weekly timer" (Weektimer) in het Timer menu (Timer-menu) en druk op de toets [SELECTEREN].

De weektimer zal in de volgende gevallen niet werken:

wanneer de On/Off-timer is ingeschakeld, wanneer de weektimer is uitgeschakeld is, tijdens een fout, tijdens controle (in het servicemenu), tijdens proefdraaien, tijdens diagnose van de afstandsbediening, wanneer de klok niet is ingesteld, tijdens functie-instelling, wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (Aan/Uit-bediening, temperatuurinstelling of timerbediening vanaf de lokale afstandsbediening zijn niet toegestaan).



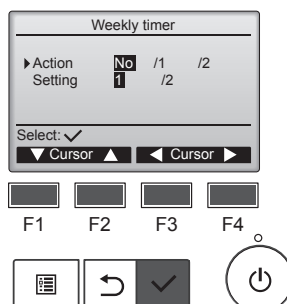
De huidige instellingen worden weergegeven.

Druk op de toets [F1] of [F2] om de instellingen voor elke dag van de week te zien.

Druk op de toets [F3] om de patronen 5 tot en met 8 weer te geven. Druk op de toets [F4] om de status weer te geven van instelling 2.

Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het instellingenscherf te gaan.

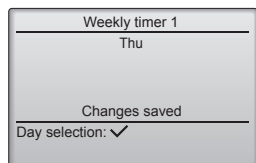
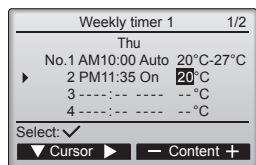
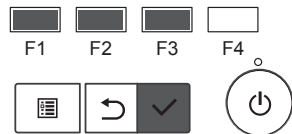
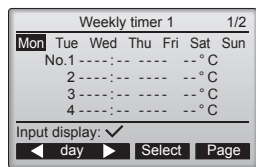
Het instellingenscherf voor de weektimer wordt weergegeven.



Gebruik de toets [F3] of [F4] om "1" te selecteren bij de instelling "Action" (Actie) om timerinstelling 1 in te schakelen of om "2" te selecteren om timerinstelling 2 in te schakelen. Druk vervolgens op de toets [SELECTEREN].

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Setting" (Instelling) om de instellingen van timerinstelling 1 of 2 te controleren en de toets [F3] of [F4] om "1" of "2" te selecteren.

6. Timer



Het instellingscherm voor de weektimer met de actuele instellingen wordt weergegeven. Er kunnen maximaal acht bedrijfspatronen voor elke dag worden ingesteld. Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar de gewenste dag van de week en druk op [F3] om deze te selecteren. (Er kunnen meerdere dagen worden geselecteerd.)

Druk op de toets [SELECTEREN] op het invoerscherm.

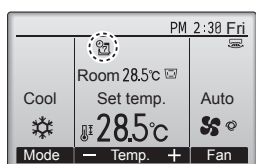
Het instellingscherm voor bedrijfspatronen wordt weergegeven. Druk op de toets [F1] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste patroonnummer. Gebruik de toets [F2] om de cursor te verplaatsen naar de tijd, Aan/Uit of temperatuur. Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Time (Tijd): instelbaar in stappen van 5 minuten
 - * Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.
- On/Off/Auto (Aan/Uit/Automatisch): De selecteerbare instellingen zijn afhankelijk van het model van de aangesloten binnenunit. (Wanneer er een automatisch patroon wordt uitgevoerd, zal het systeem functioneren in de stand Auto (Automatisch) (dubbele instelling)).
- Temperature (Temperatuur): Het instelbare temperatuurbereik is afhankelijk van de aangesloten binnenunits. (Stappen van 1°C) Wanneer de stand Auto (Automatisch) (dubbele instelling) is geselecteerd, kunnen er twee vooringestelde temperaturen worden geselecteerd. Als er een bedrijfspatroon met een enkele vooringestelde temperatuurinstelling wordt uitgevoerd tijdens de stand Auto (Automatisch) (dubbele instelling), zal deze instelling worden gebruikt als temperatuurinstelling om te koelen in de stand Cool (Koelen).

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan. Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar selectiescherm voor de instellingswijziging/dag van de week Toets [SELECTEREN]
- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]



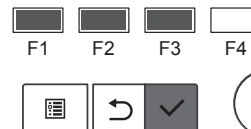
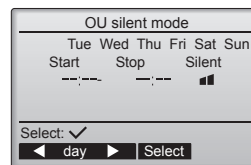
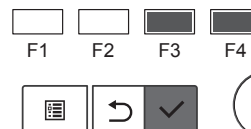
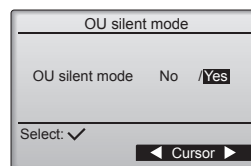
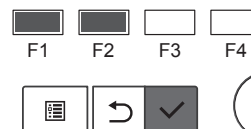
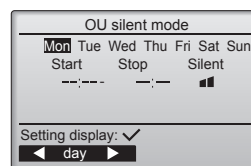
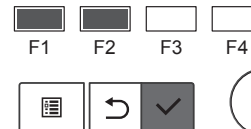
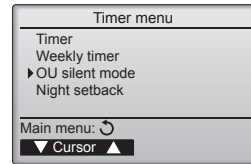
 wordt weergegeven op het Main display (Hoofdscherm) in de volledige modus wanneer er een instelling voor de weektimer voor de actuele dag bestaat. Het pictogram wordt niet weergegeven wanneer de On/Off-timer is ingeschakeld of het systeem centraal wordt bestuurd (timerbediening vanaf de lokale afstandsbediening is niet toegestaan).

6.3. Stille modus buitenunit

■ Functiebeschrijving

Met deze functie kan de gebruiker de perioden instellen waarin er prioriteit wordt gegeven aan stil gebruik van buitenunits in plaats van aan temperatuurregeling. Stel de begin- en eindtijdstippen voor stil gebruik in voor elke dag van de week. Selecteer het gewenste stilniveau uit "Middle" (Middelmatig) en "Quiet" (Stil).

<Toetsbediening>



Selecteer "OU silent mode" (Stille modus buitenunit) in het Timer menu (Timer-menu) en druk op de toets [SELECTEREN].

De functie "OU silent mode" (Stille modus buitenunit) is alleen beschikbaar op de modellen die deze functie ondersteunen.

De huidige instellingen worden weergegeven.

Druk op de toets [F1] of [F2] om de instellingen voor elke dag van de week te zien.

Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het instellingscherm te gaan.

Het scherm waarop de stille modus kan worden ingeschakeld (Yes (Ja)) of uitgeschakeld (No (Nee)), wordt weergegeven.

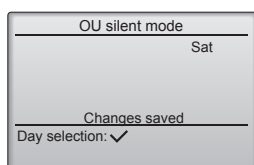
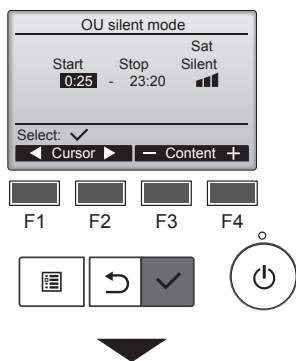
Gebruik de toets [F3] of [F4] om de cursor te verplaatsen naar "Yes" (Ja) om deze functie in te schakelen en druk op de toets [SELECTEREN].

Het instellingscherm OU Silent mode (Stille modus buitenunit) wordt weergegeven.

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar de gewenste dag van de week om de instelling te kiezen of te wijzigen en druk op [F3] om deze te selecteren. (Er kunnen meerdere dagen worden geselecteerd.)

Druk op de toets [SELECTEREN].

6. Timer



Het instellingenschermb wordt weergegeven.
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item, zoals Start (Begintijdstip), Stop (Eindtijdstip) of Silent (Stilteniveau).
Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Start/Stop time (Begin/Eindtijdstip): instelbaar in stappen van 5 minuten
 - * Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.
- Silent level (Stilteniveau): Normaal, Middelmatig, Stil



Normaal



Middelmatig

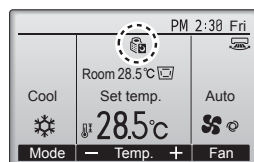


Stil

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.
Er wordt een bevestigingsschermb weergegeven

Door de schermen navigeren

- Terug naar selectieschermb voor de instellingswijziging/dag van de week Toets [SELECTEREN]
- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]



wordt weergegeven op het Main display (Hoofdschermb) in de volledige modus tijdens de stille modus voor de buitenunit.

6.4. Nachtstand

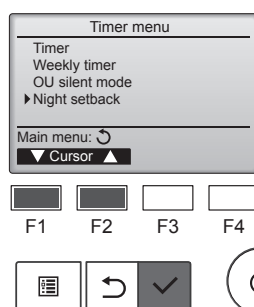
■ Functiebeschrijving

Deze functie gaat verwarmen wanneer de doelgroep voor de bediening is gestopt en de kamertemperatuur onder de vooringestelde temperatuurondergrens daalt. Ook gaat deze functie koelen wanneer de doelgroep voor de bediening is gestopt en de kamertemperatuur boven de vooringestelde temperatuurbovengrens stijgt.

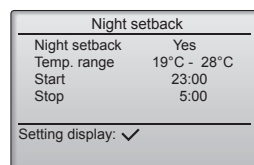
De functie Night setback (Nachtstand) is niet beschikbaar als de bediening en de temperatuurinstelling worden uitgevoerd vanaf de afstandsbediening.

Als de kamertemperatuur wordt gemeten door de aanzuigingstemperatuursensor van de airconditioner, wordt er mogelijk geen nauwkeurige temperatuur verkregen wanneer de airconditioner inactief is of wanneer de lucht niet schoon is. Schakel de sensor in dit geval naar een afstandssensor (PAC-SE41TS-E) of een sensor van de afstandsbediening.

<Toetsbediening>

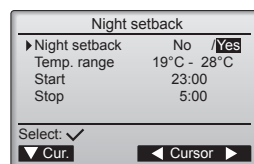
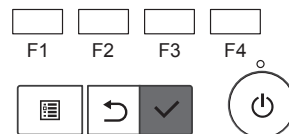


Selecteer "Night setback" (Nachtstand) in het Timer menu (Timer-menu) en druk op de toets [SELECTEREN].



De huidige instellingen worden weergegeven.

Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het instellingenschermb te gaan.



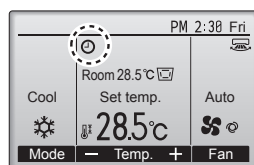
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar Night setback (Nachtstand) No (Nee) (uitschakelen)/Yes (Ja) (inschakelen), Temp. Range (Temperatuurbereik), Start time (Begintijdstip) of Stop time (Eindtijdstip).
Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Temp. range (Temperatuurbereik):
De ondergrens voor de temperatuur (voor verwarmen) en de bovengrens voor de temperatuur (voor koelen) kan worden ingesteld. Het temperatuurverschil tussen de boven- en ondergrens moet 4°C (8°F) of meer bedragen. Het instelbare temperatuurbereik varieert afhankelijk van de aangesloten binnenunits.
 - * Stappen van 1°C
- Start/Stop time (Begin/Eindtijdstip): instelbaar in stappen van 5 minuten
 - * Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.
Er wordt een bevestigingsschermb weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]



wordt weergegeven op het Main display (Hoofdschermb) in de volledige modus wanneer de functie Night setback (Nachtstand) is ingeschakeld.

wordt weergegeven wanneer de timer is uitgeschakeld door het centrale besturingssysteem.

Nachtstand zal in de volgende gevallen niet werken:

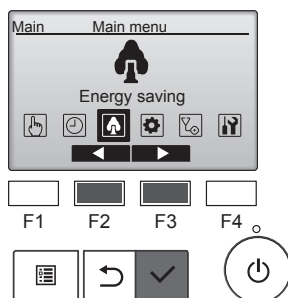
wanneer de unit actief is, wanneer de functie Nachtstand uitgeschakeld is, tijdens een fout, tijdens controle (in het servicemenu), tijdens proefdraaien, tijdens diagnose van de afstandsbediening, wanneer de klok niet is ingesteld, tijdens functie-instelling, wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (Aan/Uit-bediening, temperatuurinstelling of timerbediening vanaf de lokale afstandsbediening zijn niet toegestaan).

7. Energiebesparing

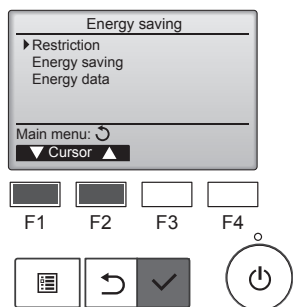
7.1. Begrenzing

7.1.1 Begrenzing temperatuurbereik instellen

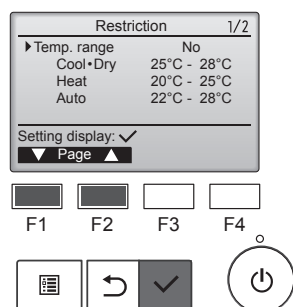
<Toetsbediening>



Selecteer "Energy saving" (Energiebesparing) in het Main menu (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].

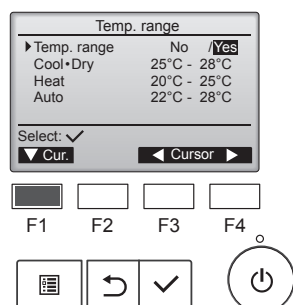


Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Restriction" (Begrenzing) en druk op de toets [SELECTEREN].



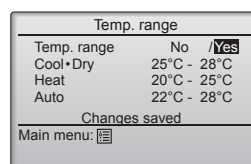
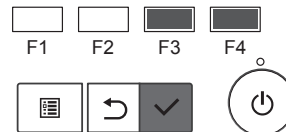
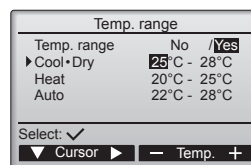
De huidige instellingen worden weergegeven.

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Temp. range" (Temperatuurbereik) en druk op de toets [SELECTEREN].



Het scherm waarop het temperatuurbereik kan worden ingesteld, wordt weergegeven.

Gebruik de toets [F1] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item, zoals "Temp. Range" (Temperatuurbereik) "Cool•Dry" (Koelen•Drogen) "Heat" (Verwarmen) of "Auto" (Automatisch).



Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Temp. range (Temperatuurbereik): No (Nee) (onbegrensd) of Yes (Ja) (begrensd)
- Cool•Dry (Koelen•Drogen): Onder- en bovengrens temperatuur (stappen van 1°C)
- Heat (Verwarmen): Onder- en bovengrens temperatuur (stappen van 1°C)
- Auto (Automatisch): Onder- en bovengrens temperatuur (stappen van 1°C)

Instellingsbereik temperatuur

Stand	Ondergrens	Bovengrens
Cool•Dry (Koelen•Drogen) *1	19 ~ 30°C (67 ~ 87°F)	30 ~ 19°C (87 ~ 67°F)
Heat (Verwarmen) *2	17 ~ 28°C (63 ~ 83°F)	28 ~ 17°C (83 ~ 63°F)
Auto (Automatisch) *4	19 ~ 28°C (67 ~ 83°F)	28 ~ 19°C (83 ~ 67°F)

* Het instelbare bereik varieert afhankelijk van de aangesloten unit.

*1 Het temperatuurbereik voor de standen Cool (Koelen), Dry (Drogen) en Auto (dubbele instelling) kan worden ingesteld.

*2 Het temperatuurbereik voor de standen Heat (Verwarmen) en Auto (dubbele instelling) kan worden ingesteld.

*3 Het temperatuurbereik voor de standen Heat (Verwarmen), Cool (Koelen) en Dry (Drogen) moet voldoen aan de voorwaarden hieronder:

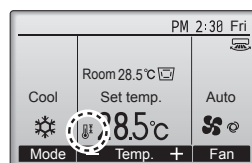
- Bovengrens voor koelen - bovengrens voor verwarmen ≥ Minimum-temperatuurverschil (varieert per model binnenunit)
- Ondergrens voor koelen - ondergrens voor verwarmen ≥ Minimum-temperatuurverschil (varieert per model binnenunit)

*4 Het temperatuurbereik voor de stand Auto (enkele instelling) kan worden ingesteld.

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan. Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

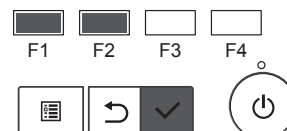
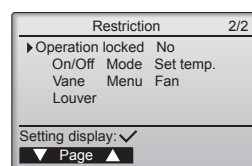


wordt weergegeven op het Status display (Statusscherm) en het Main display (Hoofdscherm) in de volledige modus wanneer het temperatuurbereik begrensd is.

7.1.2 Functie voor bedieningsvergrendeling

<Toetsbediening>

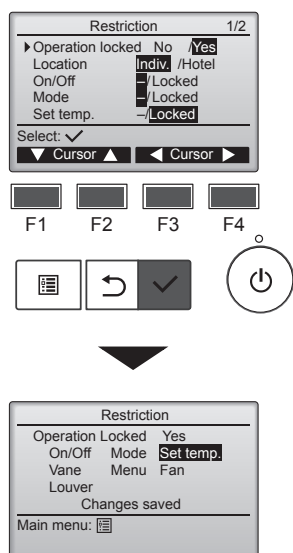
Stel het item "Operation locked" (Bediening vergrendeld) in op "Yes" (Ja) om de functie voor bedieningsvergrendeling in te schakelen.



Open het instellingscherm Restriction (Begrenzing). (Raadpleeg 7.1.1)

Verplaats de cursor naar "Operation locked" (Bediening vergrendeld) en druk op de toets [SELECTEREN].

7. Energiebesparing



Het scherm wordt weergegeven waarop de functie voor bedieningsvergrendeling kan worden ingesteld.

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item, zoals "Operation locked" (Bediening vergrendeld) "Location" (Locatie), "On/Off" (Aan/Uit), "Mode" (Modus), "Set temp." (Temperatuur instellen), "Menu" (Menu), "Fan" (Ventilator), "Louver" (Ventilatiejalouzie) of "Vane" (Waaier).

Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Operation locked (Bediening vergrendeld): No (Nee) (uitschakelen)/Yes (Ja) (inschakelen)
- Location (Locatie): "Individual" (Afzonderlijk) of "Hotel" (Hotel)
- On/Off (Aan/Uit): Aan/Uit-bediening
- Mode (Modus): Bedrijfsstandinstelling
- Set temp. (Temperatuur instellen): Instelling van vooringestelde temperatuur
- Vane (Waaier): Waaierinstelling
- Menu (Menu): Menu-instelling
- Fan (Ventilator): Instelling van ventilatorsnelheid
- Louver (ventilatiejalouzie): Instelling van ventilatiejalouzie

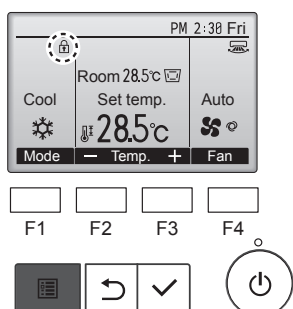
"." /
"Locked"
(Vergrendeld)

Wanneer "Hotel" (Hotel) is geselecteerd bij de instelling "Location" (Locatie), worden de volgende bedieningen automatisch vergrendeld. Mode (Modus), Vane (Waaier), Menu (Menu) en Louver (Ventilatiejalouzie).

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan. Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]



wordt weergegeven op het hoofdscherm in de volledige modus wanneer de functie voor bedieningsvergrendeling is ingeschakeld.

Bediening die correspondeert met de vergrendelde functie wordt onderdrukt.

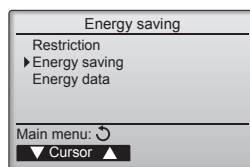
Houd de toets [MENU] gedurende tien of meer seconden ingedrukt om het hoofdmenu weer te geven terwijl de menu-instelling wordt vergrendeld. Voer het beheerderswachtwoord in bij het invoerscherm voor het wachtwoord.

7.2. Energiebesparing

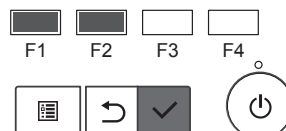
7.2.1 Automatisch teruggaan naar de vooringestelde temperatuur

Als de functie Auto return (Automatisch terug) is ingeschakeld en er vervolgens een wijziging van de bedrijfsstand of van de bediening ON/OFF (AAN/UIT) wordt uitgevoerd vanaf deze afstandsbediening, gaat de ingestelde temperatuur automatisch terug naar de vereiste temperatuur, ongeacht de ingestelde tijd.

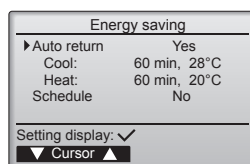
<Toetsbediening>



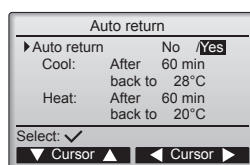
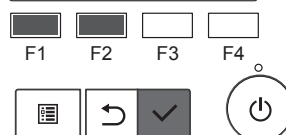
Selecteer "Energy saving" (Energiebesparing) en druk op de toets [SELECTEREN].



De huidige instellingen worden weergegeven.

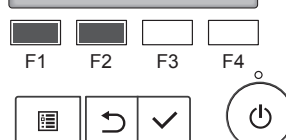


Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Auto return" (Automatisch terug) en druk op de toets [SELECTEREN].

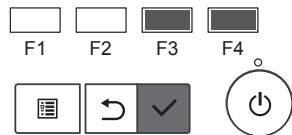


Het scherm wordt weergegeven waarop de instellingen kunnen worden opgegeven om automatisch terug te gaan naar de vooringestelde temperatuur.

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item, zoals "Auto return" (Automatisch terug), "Cool" (Koelen) of "Heat" (Verwarmen).



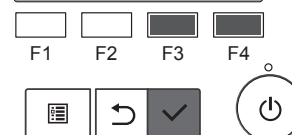
7. Energiebesparing



Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].
Auto return
(Automatisch terug): No (Nee) (uitschakelen)/
Yes (Ja) (inschakelen)

- Cool (Koelen):
Het bereik van de timerinstelling bedraagt 30 tot en met 120 minuten in stappen van 10 minuten.
Het bereik van de temperatuurinstelling bedraagt 19 tot en met 30°C (67 tot en met 87°F) (stappen van 1°C).
- Heat (Verwarmen):
Het bereik van de timerinstelling bedraagt 30 tot en met 120 minuten in stappen van 10 minuten.
Het bereik van de temperatuurinstelling bedraagt 17 tot en met 28°C (63 tot en met 83°F) (stappen van 1°C).

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan. "Cool" (Koelen) omvat de modi "Dry" (Drogen) en "Auto Cool" (Automatisch koelen) en "Heat" (Verwarmen) omvat de modus "Auto Heat" (Automatisch verwarmen).
Het scherm waarop het geselecteerde item kan worden ingesteld, wordt weergegeven.




Het scherm waarop het bedieningsschema voor energiebesparing kan worden ingeschakeld (Yes (Ja)) of uitgeschakeld (No (Nee)), wordt weergegeven.

Selecteer met de toets [F3] of [F4] "No" (Nee) of "Yes" (Ja)
Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het selectiescherm voor instellingswijziging/dag van de week te gaan.

Het selectiescherm voor instellingswijziging/dag van de week wordt weergegeven.
Er kunnen maximaal vier bedieningspatronen voor elke dag worden ingesteld.
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar de gewenste dag van de week en druk op [F3] om deze te selecteren. (Er kunnen meerdere dagen worden geselecteerd.)
Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het scherm voor patrooninstelling te gaan.



Het scherm voor patrooninstelling wordt weergegeven.
Druk op de toets [F1] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste patroonnummer.
Gebruik de toets [F2] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item, zoals het begintijdstip, het eindtijdstip en de energiebesparingswaarde (in deze volgorde vanaf links).

Wijzig de instellingen met de toets [F3] of [F4].

- Start/Stop time (Begin/Eindtijdstip): instelbaar in stappen van 5 minuten
* Houd de toets ingedrukt om sneller door de nummers te bladeren.
- Energy-saving rate (Energiebesparingswaarde):
Het instellingsbereik bedraagt 0% en 50 tot en met 90% in stappen van 10%.

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.
Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Hoe lager de waarde, hoe groter het energiebesparende effect.

wordt weergegeven op het hoofdscherm in de volledige modus wanneer de unit wordt gebruikt in de energiebesparende modus.

Door de schermen navigeren

- Terug naar selectiescherm voor de instellingswijziging/dag van de week Toets [SELECTEREN]
- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

De timer of de instellingen voor de voorinstelde temperatuur zullen niet functioneren wanneer het temperatuurbereik beperkt is en wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (wanneer de instelling van het temperatuurbereik niet is toegestaan vanaf de lokale bediening). Wanneer het systeem centraal wordt bestuurd (wanneer timerbediening vanaf lokale afstandsbediening niet is toegestaan), zal alleen de timerinstelling niet werken.

7.2.2 Bedieningsschema voor energiebesparing instellen <Toetsbediening>




Open het scherm "Energy saving" (Energiebesparing). (Raadpleeg pagina 15)

Verplaats de cursor naar "Schedule" (Schema) en druk op de toets [SELECTEREN].

Het scherm met het schema wordt weergegeven.

Druk op de toets [F1] of [F2] om de instellingen voor elke dag van de week te zien.

Druk op de toets [SELECTEREN] om naar het instellingscherm te gaan.

nl

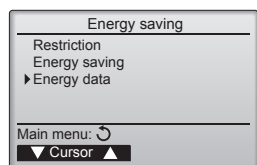
7. Energiebesparing

7.3. Energiegegevens

■ Scherm met energiegegevens (voor tijdeenheid, maand en dag)

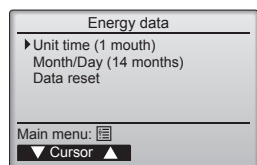
Het energieverbruik per tijdeenheid (voor 1 maand) of per maand/dag (voor 14 maanden) wordt weergegeven.

<Toetsbediening>

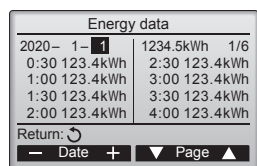


Open het scherm "Energy saving" (Energiebesparing).

Verplaats de cursor naar "Energy data" (Energiegegevens) en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "Unit time" (Tijdeenheid) of "Month/Day" (Maand/Dag) met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].



[Tijdeenheidsgegevens]

Toont het energieverbruik voor de afgelopen periode van 31 dagen met inbegrip van vandaag. (Weergegeven op 6 schermpagina's.)

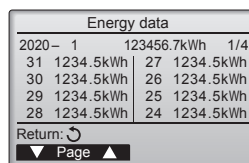
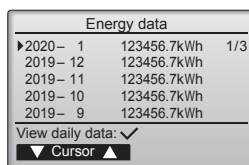
- To select a date (Een datum selecteren): Functietoets [F1] of [F2]
- To toggle through pages (Tussen pagina's schakelen): Functietoets [F3] of [F4]

* "-" verschijnt wanneer energieverbruiksgegevens niet correct worden verzameld.

* Als de unit uitgeschakeld is wanneer gegevens worden verzameld, worden de gegevens niet verzameld. De niet-verzamelde gegevens worden dan opgenomen in de gegevens die later worden verzameld.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]



[Maandelijkse gegevens/Dagelijkse gegevens]

Toont het energieverbruik voor de afgelopen periode van 14 maanden met inbegrip van de huidige maand. Selecteer de maand met de functietoets [F1] of [F2] op het scherm met maandelijkse gegevens (weergegeven op 3 schermpagina's) en druk op de toets [SELECTEREN] om naar het scherm met dagelijkse gegevens (weergegeven op 4 schermpagina's) van de corresponderende maand te gaan.

Druk op het scherm met dagelijkse gegevens op de toets [TERUG] om terug te gaan naar het scherm met maandelijkse gegevens voor de corresponderende maand.

* Maandelijkse gegevens worden niet weergegeven wanneer de unit gedurende de corresponderende maand uitgeschakeld was.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

• Het energieverbruik wordt geschat op basis van de bedrijfstoestand en kan afwijken van de werkelijke hoeveelheid.

• Het energieverbruik van optionele onderdelen zoals een elektrische stofafscheider is niet inbegrepen.

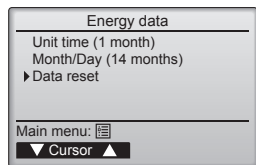
• Wanneer meerdere airconditioners (meerdere koelsystemen) met één afstandsbediening worden bediend, wordt het totale energieverbruik van alle aangesloten airconditioners weergegeven.

7. Energiebesparing

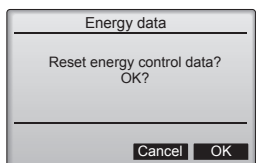
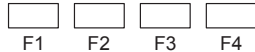
■ Energiegegevens resetten

Gegevens van energieverbruik (per tijdeenheid, maand en dag) worden geïnitieerd.

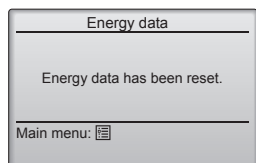
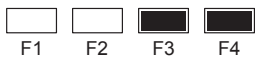
<Toetsbediening>



Selecteer "Data reset" (Reset gegevens) en druk op de toets [SELECTEREN].



Voer het beheerderswachtwoord in bij het invoerscherm voor het wachtwoord en druk op de toets [SELECTEREN].
Druk op de functietoets [F4] om de energiegegevens te resetten.

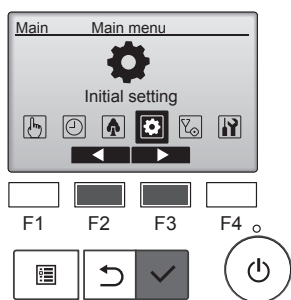


8. Begininstelling

8.1. Basisinstelling

8.1.1 Klok

<Toetsbediening>

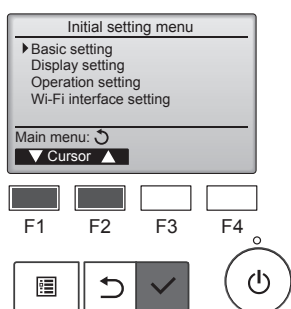


Selecteer "Initial setting" (Begininstelling) in het Main menu (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECTEREN].

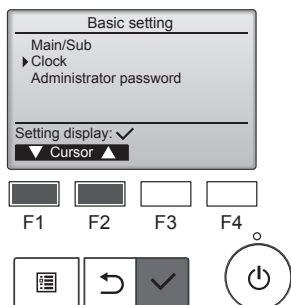
Klokinstelling is vereist voordat de volgende instellingen worden uitgevoerd.

- On/Off timer (Aan/Uit-timer)
- OU silent mode (Stille modus buitenunit)
- Night setback (Nachtstand)
- Weekly timer (Weektimer)
- Energy saving (Energiebesparing)

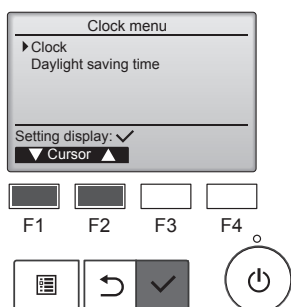
Als een bepaald systeem niet over systeemcontrollers beschikt, wordt de kloktijd niet automatisch gecorrigeerd. In dat geval moet u de kloktijd periodiek corrigeren.



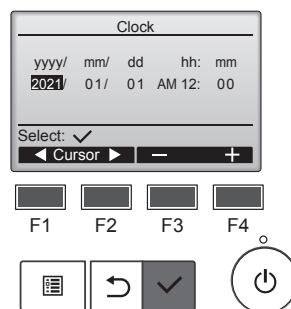
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Basic setting" (Basisinstelling) en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "Clock" (Klok) met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].



Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Clock" (Klok) en druk op de toets [SELECTEREN].



Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar het gewenste item: jaar, maand, datum, uur of minuut.

Gebruik de toets [F3] of [F4] om de waarde voor het geselecteerde item te verhogen of te verlagen en druk op de toets [SELECTEREN].

Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

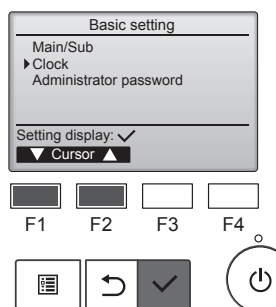
8.1.2 Zomertijd

■ Functiebeschrijving

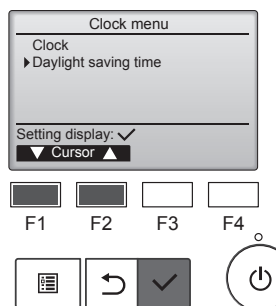
U kunt het begin/einde van de zomertijd instellen. De zomertijdfunctie wordt geactiveerd op basis van deze instellingen.

- Als een bepaald systeem over een systeemcontroller beschikt, moet u deze instelling uitschakelen om de juiste tijd te kunnen handhaven.
- De timer komt tweemaal in actie (bij het begin en het einde van de zomertijd) of helemaal niet.
- Deze functie werkt alleen als u de klok hebt ingesteld.

<Toetsbediening>



Selecteer "Clock" (Klok) in het Basic setting menu (menu Begininstelling) en druk op de toets [SELECTEREN].



Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Daylight saving time" (Zomertijd) en druk op de toets [SELECTEREN].

8. Begininstelling

Daylight saving time 1/2

► DST No / **Yes**

Day / Week / Month

Date(Start) Sun / 5th / Mar

Start time AM 1:00

Forward to AM 2:00

Select: ✓

▼ Cursor ►

Daylight saving time 2/2

Day / Week / Month

► Date(End) Sun / 5th / Oct

End time AM 2:00

Backward to AM 1:00

Select: ✓

▼ Cursor ► - +

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

Verplaats met de toets [F1] de cursor naar de volgende items om de instellingen vast te leggen.

- DST (Zomertijd)
Selecteer met de toets [F2] "No" (Nee) (uitschakelen) of "Yes" (Ja) (inschakelen). De standaardinstelling is "No" (Nee).
- Date(Start) (Datum(begin))*1
Stel met de toets [F3] of [F4] de dag van de week, het weeknummer en de maand in. De standaardinstelling is "Sun/5th/Mar." (Zon/5/mrt).
- Start time (Begintijdstip)
Stel met de toets [F3] of [F4] het begintijdstip in voor de zomertijd.
- Forward to (Vooruit naar)
Stel met de toets [F3] of [F4] het tijdstip in waarnaar de klok vooruit wordt gezet op het begintijdstip hierboven.
- Date(End) (Datum(einde))*1 (2e pagina)
Stel met de toets [F3] of [F4] de dag van de week, het weeknummer en de maand in. De standaardinstelling is "Sun/5th/Oct." (Zon/5/okt).
- End time (Eindtijdstip) (2e pagina)
Stel het eindtijdstip voor de zomertijd in met de toets [F3] of [F4].
- Forward to (Achteruit naar) (2e pagina)
Stel met de toets [F3] of [F4] het tijdstip in waarnaar de klok achteruit wordt gezet op het eindtijdstip hierboven.
*1 Als u "5th" (5e) selecteert als weeknummer en er bestaat geen 5e week in de geselecteerde maand van het jaar, dan wordt de instelling verondersteld "4th" (4e) te zijn.

Daylight saving time 1/2

DST No / **Yes**

Day / Week / Month

Date(Start) Sun / 5th / Mar

Changes saved

Main menu: ⏮

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

Druk op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan. Er wordt een bevestigingsschermbereikbaar.

8.2. Scherminstelling

8.2.1 Hoofdscherm

<Toetsbediening>

Initial setting menu

Basic setting

► Display setting

Operation setting

Wi-Fi interface setting

Main menu: ⏮

▼ Cursor ▲

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

Selecteer "Display setting" (Scherminstelling) in het Initial setting menu (menu Begininstelling) en druk op de toets [SELECTEREN].

Display setting

► Main display

Display details

Contrast•Brightness

Language selection

Setting display: ✓

▼ Cursor ▲

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Main display" (Hoofdscherm) en druk op de toets [SELECTEREN].

Main display

► Full /Basic

B&W inversion Yes /No

Select: ✓

▼ Cursor ▲ ◀ Cursor ▶

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

Selecteer met de toets [F3] of [F4] "Full" (Volledig) of "Basic" (Basis) (raadpleeg pagina 4) en druk op de toets [SELECTEREN].

Er wordt een bevestigingsschermbereikbaar.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

8.2.2 Zwart-witinversie

<Toetsbediening>

Initial setting menu

Basic setting

► Display setting

Operation setting

Wi-Fi interface setting

Main menu: ⏮

▼ Cursor ▲

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

Selecteer "Display setting" (Scherminstelling) in het Initial setting menu (menu Begininstelling) en druk op de toets [SELECTEREN].

Display setting

► Main display

Display details

Contrast•Brightness

Language selection

Setting display: ✓

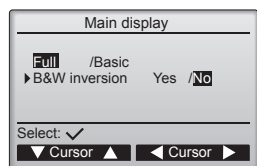
▼ Cursor ▲

F1 F2 F3 F4

⏮ ⏪ ✓ ⏩ ⏭

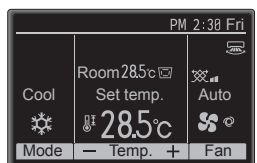
Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Main display" (Hoofdscherm) en druk op de toets [SELECTEREN].

8. Begininstelling



Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

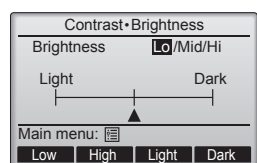
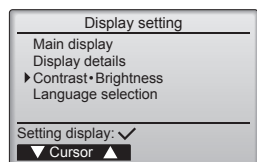
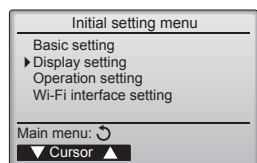


Wanneer u "Yes" (Ja) selecteert, worden de kleuren van het scherm omgekeerd, waardoor een witte achtergrond zwart wordt en zwarte tekens wit, zoals links weergegeven.

8.2.3 Contrast•Helderheid

<Toetsbediening>

nl



Door de schermen navigeren

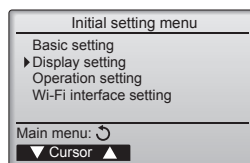
- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

8.2.4 Taalkeuze

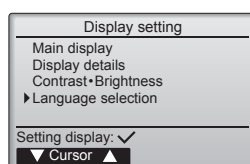
■ Functiebeschrijving

U kunt de gewenste taal instellen. De talenopties zijn English (Engels), French (Frans), German (Duits), Spanish (Spaans), Italian (Italiaans), Portuguese (Portugees), Swedish (Zweeds), Russian (Russisch), Greek (Grieks), Turkish (Turks), Dutch (Nederlands), Czech (Tsjechisch), Hungarian (Hongaars) en Polish (Pools).

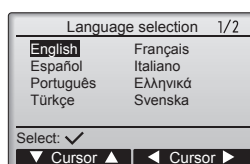
<Toetsbediening>



Selecteer "Display setting" (Scherminstelling) in het Initial setting menu (menu Begininstelling) en druk op de toets [SELECTEREN].

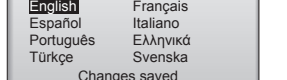
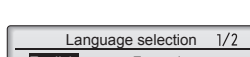
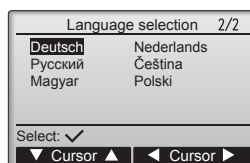


Gebruik de toets [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar "Language selection" (Taalkeuze) en druk op de toets [SELECTEREN].



Gebruik de toetsen [F1] tot en met [F4] om de cursor te verplaatsen naar de gewenste taal en druk op de toets [SELECTEREN] om de instelling op te slaan.

Wanneer u de stroom voor het eerst hebt ingeschakeld, wordt een scherm weergegeven waarop u de taal kunt selecteren. Selecteer de gewenste taal. Het systeem start niet op wanneer u geen taal selecteert.



Er wordt een scherm weergegeven dat aangeeft dat de instelling is opgeslagen.

Door de schermen navigeren

- Terug naar het Hoofdmenu Toets [MENU]
- Terug naar het vorige scherm Toets [TERUG]

9. Service

9.1. Afstandsbediening initialiseren

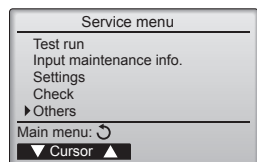
■ Functiebeschrijving

De afstandsbediening kan worden geïnitieerd naar de fabrieksinstellingen. Let op dat de volgende gegevens worden geïnitieerd.

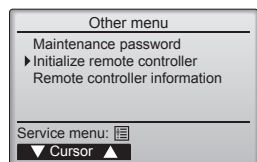
De afstandsbediening wordt automatisch opgestart na de initialisatie.

Instellingen voor timer, weektimer, stille modus buitenunit, energiebesparing, energiebesparing, hoofd/sub, klok, zomertijd, hoofdscherm, contrasthelderheid, weergavedetails, auto-modus, modelnaam, serienummer, dealerinformatie, foutinformatie, beheerderswachtwoord, onderhoudswachtwoord

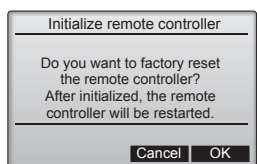
<Toetsbediening>



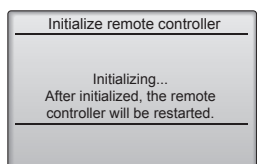
Selecteer "Others" (Andere) in het Service-menu en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "Initialize remote controller" (Afstandsbediening initialiseren) met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "OK" (OK) met de toets [F4].



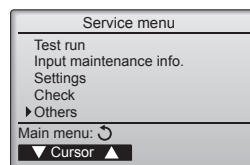
De afstandsbediening wordt automatisch opgestart na de initialisatie.

9.2. Informatie afstandsbediening

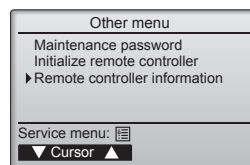
■ Functiebeschrijving

De informatie van de in gebruik zijnde afstandsbediening kan worden gecontroleerd.

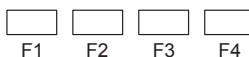
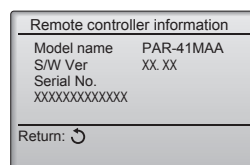
<Toetsbediening>



Selecteer "Others" (Andere) in het Service-menu en druk op de toets [SELECTEREN].



Selecteer "Remote controller information" (Informatie afstandsbediening) met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].



De modelnaam, softwareversie en het serienummer van de in gebruik zijnde afstandsbediening kunnen worden gecontroleerd.

nl

10. Onderhoud

10.1. Foutinformatie

Wanneer er een fout optreedt, zal het volgende scherm worden weergegeven en zal de bedrijfs-LED knipperen. Controleer de foutstatus, stop de werking en raadpleeg uw leverancier.

<Toetsbediening>

Error information 1/2
Error code P2
Error unit IU 0 Unit#1
Time Occurred 01/01 PM12:34
Reset error: Reset button
▼ Page ▲ Reset

Foutcode, foutunit, koelstofadres, modelnaam unit, datum en tijdstip waarop een fout is opgetreden en serienummer worden weergegeven. De modelnaam en het serienummer worden alleen weergegeven als die informatie is geregistreerd.

Druk op de toets [F1] of [F2] om naar de volgende pagina te gaan.

Hier worden de modelnaam en het serienummer weergegeven.

F1 F2 F3 F4

Error information 2/2
Contact information
Dealer
Tel
Reset error: Reset button
▼ Page ▲ Reset

Contactinformatie (telefoonnummer dealer) wordt weergegeven als die informatie is geregistreerd.

Druk op de toets [F4] of op de toets [AAN/UIT] om de optredende fout te resetten.

Fouten kunnen niet worden gereset wanneer de bediening van AAN/UIT is verboden.

Error information 1/2
Error code P2
Error unit IU 0 Unit#1
Time Occurred 01/01 PM12:34
Reset error: Reset button
▼ Page ▲ Reset

F1 F2 F3 F4

Error reset
Reset current error?
Cancel OK

Selecteer "OK" (OK) met de toets [F4].

F1 F2 F3 F4

F1 F2 F3 F4

Error reset
Error reset
Main menu: [MENU]

Er wordt een bevestigingsscherm weergegeven.

Door de schermen navigeren
• Terug naar het Hoofdmenu
..... Toets [MENU]

■ De foutinformatie controleren

Main Main menu
Maintenance
F1 F2 F3 F4

Als er geen fouten optreden, kan pagina 2/2 van de foutinformatie worden weergegeven vanuit de menubediening.

Selecteer "Maintenance" (Onderhoud) in het menu Main (Hoofdmenu) en druk op de toets [SELECT-REN].

F1 F2 F3 F4

Maintenance menu
Error information
Filter information
Cleaning
Main menu: [AAN/UIT]
▼ Cursor ▲

Selecteer "Error information" (Foutinformatie) in het menu Maintenance (Onderhoud) om het scherm met foutinformatie weer te geven. Fouten kunnen niet worden gereset.

F1 F2 F3 F4

11. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)
De airconditioner verwarmt of koelt niet goed.	■ Reinig het filter. (De luchtstroom wordt verminderd als het filter vuil of verstopt is.) ■ Controleer de temperatuurafstelling en stel de temperatuur in. ■ Let erop dat er rond het buitenapparaat voldoende ruimte is. Is de luchtinof –uitlaat van het binnenapparaat geblokkeerd? ■ Staat er een deur of raam open?
Als het verwarmingsbedrijf start wordt de warme lucht niet snel uit het binnenapparaat geblazen.	■ Er wordt pas warme lucht geblazen als het binnenapparaat voldoende is opgewarmd.
Tijdens de verwarmingsstand stopt de airconditioner voordat de ingestelde ruimtetemperatuur is bereikt.	■ Bij een lage buitentemperatuur en een hoge luchtvochtigheid kan er op het buitenapparaat ijsafzetting ontstaan. Als dit het geval is, voert het buitenapparaat het ontdooiingsbedrijf uit. Na ongeveer 10 minuten dient normaal bedrijf te beginnen.
Er klinkt een geluid van stromend water of zo nu en dan een sissend geluid.	■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er koelstof in de airconditioner stroomt, of als de stroom van de koelstof verandert.
Er klinkt een krakend of knarsend geluid.	■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er ten gevolge van temperatuurveranderingen delen uitzetten of inkrimpen en daardoor langs elkaar gaan wrijven.
De ruimte heeft een onaangename geur.	■ Het binnenapparaat zuigt lucht aan die gassen afkomstig uit wanden, tapijt en meubilair bevat en tevens geuren uit kleding, en blaast deze dampen in de ruimte terug.
Uit het binnenapparaat wordt een witte mist of damp uitgestoten.	■ Indien de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn, kan deze omstandigheid zich bij het begin van het bedrijf voordoen. ■ Tijdens het ontdooien kan een koele luchtstroom naar beneden worden geblazen die eruitziet als mist.
Er komt water of damp uit het buitenapparaat.	■ Tijdens het koelen kan er water worden gevormd en van de koelpijpen en –verbindingen druppelen. ■ Tijdens het verwarmen kan er op de warmtewisselaar water ontstaan en naar beneden druppelen. ■ Tijdens het ontdooien kan het water op de warmtewisselaar verdampen, waardoor er waterdamp wordt uitgestoten.
Het bedrijfssymbool verschijnt niet in het display van de afstandsbediening.	■ Zet de hoofdschakelaar aan. AAN/UIT-lampje brandt groen.
"  " verschijnt in het display van de afstandsbediening.	■ Tijdens centrale besturing verschijnt " " in het display van de afstandsbediening en kan de airconditioner met de afstandsbediening worden gestart of gestopt.
Als u de airconditioner kort nadat deze is gestopt opnieuw start, zal deze niet functioneren, ook al hebt u de hoofdschakelaar ingedrukt.	■ Wacht ongeveer 3 minuten. (Het bedrijf is gestopt om de airconditioner te beschermen.)
De airconditioner werkt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	■ Is de aan-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt " " in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Is de automatische herstelvoorziening bij spanningsonderbrekingen ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.
De airconditioner stopt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	■ Is de uit-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf opnieuw te starten. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt " " in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.
Het timerbedrijf van de afstandsbediening kan niet worden ingesteld.	■ Zijn de timerinstellingen ongeldig? Als de timer kan worden ingesteld, verschijnt  , of  in het display van de afstandsbediening.
"Please Wait" (wachten a.u.b.) verschijnt in het display van de afstandsbediening.	■ De initiële instellingen worden uitgevoerd. Wacht ongeveer 3 minuten.

nl

11. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)												
Er verschijnt een foutcode in het display van de afstandsbediening.	■ De beveiligingen zijn aangesproken om de airconditioner te beveiligen. ■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Stel de leverancier op de hoogte van de modelnaam en de informatie die in het display van de afstandsbediening verscheen.												
Het geluid is harder dan vermeld in de specificaties.	■ Het geluidsniveau van een werkend apparaat binnenshuis wordt bepaald door de akoestiek van een bepaald vertrek, zoals u in de volgende tabel kunt zien, en zal hoger zijn dan de geluidsspecificatie die gemeten is in een akoestisch dood vertrek. <table><tr><td></td><td>Sterk geluidsabsorberende ruimten</td><td>Normale ruimten</td><td>Gering geluidsabsorberende ruimten</td></tr><tr><td>Voorbeelden van locaties</td><td>Zendstudio, muziekr ruimten, enz.</td><td>Ontvangstruimte, hotellobby, enz..</td><td>Kantoor, hotelkamer</td></tr><tr><td>Geluidsniveau's</td><td>3 - 7 dB</td><td>6 - 10 dB</td><td>9 - 13 dB</td></tr></table>		Sterk geluidsabsorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluidsabsorberende ruimten	Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekr ruimten, enz.	Ontvangstruimte, hotellobby, enz..	Kantoor, hotelkamer	Geluidsniveau's	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB
	Sterk geluidsabsorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluidsabsorberende ruimten										
Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekr ruimten, enz.	Ontvangstruimte, hotellobby, enz..	Kantoor, hotelkamer										
Geluidsniveau's	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB										
Er verschijnt niets in het display van de draadloze afstandsbediening, het display is zwak, of de signalen worden alleen door het binnenapparaat ontvangen als de afstandsbediening dichtbij wordt gehouden.	■ De batterijen zijn bijna leeg. Breng nieuwe batterijen aan en druk op reset. ■ Indien er ook nadat nieuwe batterijen zijn geplaatst niets verschijnt, controleer dan of de batterijen in de juiste richting zijn aangebracht (+, -).												
Na het plaatsen/vervangen van batterijen in de afstandsbediening kunnen niet alle functies worden gebruikt.	■ Controleer of de klok is ingesteld. Als de klok niet is ingesteld, dient u dit alsnog te doen.												
Op het binnenapparaat knippert het bedrijfslampje bij de ontvanger voor de draadloze afstandsbediening.	■ De zelfdiagnose-functie is uitgevoerd om de airconditioner te beveiligen. ■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Geef de modelnaam aan de leverancier door.												
Er wordt een wachtwoord gevraagd.	■ Afhankelijk van de functie kan er op het moment van instellen een beheerderswachtwoord of onderhoudswachtwoord nodig zijn. De standaard voor het beheerderswachtwoord is "0000" en voor het onderhoudswachtwoord "9999". Raadpleeg de Installatiehandleiding voor de instelling van wachtwoorden.												
De binnenunit die niet in werking is, wordt warm en er is een geluid dat lijkt op stromend water, in de unit te horen.	■ Door een binnenunit die niet in werking is, blijft toch een kleine hoeveelheid koelmiddel stromen.												

12. Specificaties

■ PSA-M-KA-serie

Model	71	100	125	140
Stroomvoorziening (Voltage <V> / Frequentie <Hz>)	~N 230/50			
Nominale ingangswaarden (alleen binnenapparaat) <kW>	0,06/0,06	0,11/0,11	0,11/0,11	0,11/0,11
Nominale stroom (alleen binnenapparaat) <A>	0,40/0,40	0,71/0,71	0,73/0,73	0,73/0,73
Afmetingen (hoogte) <mm>	1900			
Afmetingen (breedte) <mm>	600			
Afmetingen (diepte) <mm>	360			
Luchtuitstroomvermogen ventilator (Laag-Gemiddeld-Hoog) <m ³ /min>	20-22-24	25-28-30	25-28-31	25-28-31
Geluidsniveau (Laag-Gemiddeld-Hoog) <dB>	40-42-44	45-49-51	45-49-51	45-49-51
Netto gewicht <kg>	46			48

Model		71	100	125	140
Koelvermogen	waarneembaar $P_{\text{rated,c}} <\text{kW}>$	5,32	7,30	9,00	9,51
	latent $P_{\text{rated,c}} <\text{kW}>$	1,78	2,70	3,50	3,89
Verwarmingsvermogen $P_{\text{rated,h}} <\text{kW}>$		8,10	11,20	14,00	16,00
Totaal elektrisch ingangsvermogen $P_{\text{elec}} <\text{kW}>$		0,060	0,110	0,110	0,110
Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing) $L_{\text{WA}} <\text{dB}>$		56-58-60	59-63-65	60-64-66	60-64-66

(EU)2016/2281

EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE EG-KONFORMITEITSVERKLARING DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING EG-DEKLARATION OM ØVERENSSTÅMMELSE EC UYGUNLUK BEYANI ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ES PROHLÁSENÍ O SHODĚ VYHLÁSENIE O ZHODE ES EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT IZJAVA O SKLADNOSTI ES	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE EU VASTAVUSDEKLARATSIOON EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EB ATITIKTIES DEKLARACIJA EC IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
---	--	---	--

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanim amaçli üretilen ve aṣağıdaki aṣıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aṣağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляе, беру чи на себе повну відповідальність за це, що кондиционери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju vylučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiu vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplanske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

MITSUBISHI ELECTRIC, PSA-M71KA*, PSA-M100KA*, PSA-M125KA*, PSA-M140KA*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.
Забелжка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives	Directivas	Dyrektwy	Directive
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktiiv
Directives	Direktiv	Direktiivit	Direktīvas
Richtlijnen	Direktifler	Směrnice	Direktyvos
Directivas	Директивы	Smernice	Direktive
Direttive	Директиви	Irányelvek	Direktive
Οδηγίες	Директиви	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012
* Only 71/100

Issued:	1 Jun 2021	Tomoyuki MIWA
JAPAN		Manager, Quality Assurance Department

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- The A-weighted sound pressure level is below 70dB.
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Wenn Kältemittel austritt, kann dies zu Ersticken führen. Sorgen Sie in Übereinstimmung mit EN378-1 für Durchlüftung.
- Die Leitungen müssen isoliert werden. Direkter Kontakt mit nicht isolierten Leitungen kann zu Verbrennungen oder Erfrierungen führen.
- Nehmen Sie niemals Batterien in den Mund, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Durch das Verschlucken von Batterien kann es zu Erstickungen und/oder Vergiftungen kommen.
- Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen Untergrund, um übermäßige Betriebsgeräusche oder -schwingungen zu vermeiden.
- Der A-gewichtete Schalldruckpegel ist niedriger als 70dB.
- Dieses Gerät ist vorgesehen für die Nutzung durch Fachleute oder geschultes Personal in Werkstätten, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Laien.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'appareil sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Le niveau de pression acoustique pondéré est en dessous de 70 dB.
- Cet appareil est conçu pour un utilisateur expert ou les utilisateurs formés en magasin, dans l'industrie légère et dans l'agriculture ou dans le commerce par le profane.

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Het niveau van de geluidsdruk ligt onder 70 dB(A).
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door ervaren of opgeleide gebruikers in werkplaatsen, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- El nivel de presión acústica ponderado A es inferior a 70 dB.
- Este aparato está destinado a su uso por parte de usuarios expertos o capacitados en talleres, industrias ligeras y granjas, o a su uso comercial por parte de personas no expertas.

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Le perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere una ventilazione adeguata in conformità con la norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie in bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- Il livello di pressione del suono ponderato A è inferiore a 70dB.
- Questa apparecchiatura è destinata all'utilizzo da parte di utenti esperti o addestrati in negozi, industria leggera o fattorie oppure a un uso commerciale da parte di persone non esperte.

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN378-1.
- Φροντίστε να τυλίξετε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πνιγμό ή/και δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης είναι κάτω των 70dB.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από άτομα τα οποία δεν είναι ειδήμονες.

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- A fuga de refrigerante pode causar asfixia. Garanta a ventilação em conformidade com a norma EN378-1.
- Certifique-se de que envolva as tubagens com material de isolamento. O contacto directo com tubagens não isoladas pode resultar em queimaduras ou ulcerações provocadas pelo frio.
- Nunca coloque pilhas na boca, por nenhum motivo, para evitar a ingestão accidental.
- A ingestão de uma pilha pode causar obstrução das vias respiratórias e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura robusta, de forma a evitar ruídos ou vibrações excessivos durante o funcionamento.
- O nível de pressão sonora ponderado A é inferior a 70 dB.
- Este equipamento destina-se a ser utilizado por especialistas ou utilizadores com formação em lojas, na indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por leigos.

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

⚠ FORSIGTIG

- Lækage af kølemiddel kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Sørg for at pakke rørene ind i isolering. Direkte kontakt med ubeklædte rør kan forårsage forbrændinger eller forfrysninger.
- Batterier må under ingen omstændigheder tages i munden for at forhindre utilsigtet indtagelse.
- Indtagelse af batterier kan forårsage kvælning og/eller forgiftning.
- Installer enheden på en fast struktur for at forhindre for høje driftslyde eller vibrationer.
- Det A-vægtede lydtrykniveau er under 70dB.
- Dette apparat er beregnet til at blive brugt af eksperter eller udlærte brugere i butikker, inden for let industri og på gårde eller til kommerciel anvendelse af lægmænd.

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- A-sirı çalışma seslerini veya titreşimi önlemek için, ünifeyi sağlam bir yapı üzerine monte edin.
- Denna apparat är ämnad för användning av experter eller utbildade användare i affärer, inom lätt industri och på lantbruk, eller för kommersiell användning av lekmän.

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu kaçağı boğulmaya neden olabilir. EN378-1 uyarınca uygun havalandırma sağlayın.
- Borular etrafına yalıtım yapıldığından emin olun. Borulara doğrudan çıplak elle dokunulması yanıklara veya soğuk ısınklarına neden olabilir.
- Kazara yutlamak için, pilleri kesinlikle hiçbir amaçla ağzınızda tutmayın.
- Pillerin yutulması boğulmaya ve/veya zehirlenmeye yol açabilir.
- Aşırı çalışma seslerini veya titreşimi önlemek için, ünifeyi sağlam bir yapı üzerine monte edin.
- A ağırlıklı ses gücü seviyesi 70dB'nin altındadır.
- Bu cihaz atölyelerde, hafif endüstriyel tesislerde ve çiftliklerde uzman veya eğitilmiş kullanıcılar tarafından kullanılmak üzere veya normal kullanıcılar tarafından ticari kullanım için tasarlanmıştır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удущья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционным материалом. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удущья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Уровень звукового давления по шкале А не превышает 70 дБ.
- Данное устройство предназначено для использования специалистами или обученным персоналом в магазинах, на предприятиях легкой промышленности и фермах или для коммерческого применения не-профессионалами.

<УКРАЇНСЬКА>

Переклад оригіналу. Текст іншими мовами є перекладом оригіналу.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Виток холодоагенту може призвести до удущення. Необхідно забезпечити вентиляцію відповідно до стандарту EN 378-1.
- Труби необхідно обмотати ізоляційним матеріалом. Прямий контакт із непокритою трубою може призвести до опіку або обмороження.
- Забороняється класти елементи живлення в рот із будь-яких причин, оскільки є ризик випадково їх проковтнути.
- Попадання елемента живлення в травну систему може стати причиною задущи та/або отруєння.
- Встановлюйте блок на міцній конструкції, щоб уникнути надмірного рівня звуку роботи або вібрації.
- Рівень амплітудно зваженого акустичного тиску становить нижче 70 дБ.
- Цей прилад призначається для використання спеціалістами або особами, що пройшли відповідне навчання, у крамницях, легкій промисловості та сільськогосподарських підприємствах, а також для комерційного використання неспеціалістами.

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е текстът на английски език. Версиите на други езици са преводи на оригинала.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Изтичането на хладилен агент може да причини задущаване. Осигурете вентилация съобразно с EN378-1.
- Не забравяйте да увиете изолация около тръбите. Директният контакт с оголени тръби може да причини изгаряне или измръзване.
- При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете по невнимание.
- Това може да доведе до задущаване и/или натравяне.
- Монтирайте тялото върху твърда конструкция, за да предотвратите прекомерен шум или вибрации по време на работа.
- А-претегленото ниво на звуково налягане е под 70 dB.
- Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.

<POLSKI>

Językiem oryginału jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginału.

⚠ UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinąć izolację wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Polknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmieremu hałasowi i wibracjom.
- Poziom dźwięku A nie przekracza 70 dB.
- W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenia powinni obsługiwać profesjonaliści lub przeszkoleni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.

<NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

⚠ FORSIKTIG

- Kjølemiddelkassje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Det A-vektede lydtrykknivået er under 70 dB.
- Dette apparatet er ment for bruk av eksperter eller faglært personell i butikker, lettindustri og på gårder, eller for kommersielt bruk av ikke-fagmenn.

<SUOMI>

Englanti on alkuperäinen. Muut kieliversiot ovat alkuperäiskappaleen käännöksiä.

⚠ HUOMIO

- Vuotava kylmäaine voi aiheuttaa tukehtumisen. Ilmanvaihdon on oltava EN378-1-standardin mukainen.
- Kääri putken ympäriille eristysmateriaalia. Paljaan putken koskettamisesta voi seurata palotai paleltumavammoja.
- Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et vahingossa nielaisisi niitä.
- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen ja/tai myrkytyksen.
- Asenna yksikkö tukeviin rakenteisiin, jotta sen käytöstä ei syntyisi ylimääräistä ääntä tai värinää.
- A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB.
- Laite on tarkoitettu asiantuntijoiden tai laitteelle koulutuksen saaneiden käyttöön kaupossa, pienteeollisuudessa ja maatiloililla tai maaliikille kaupalliseen käyttöön.

<ČEŠTINA>

Originál je v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

⚠ POZOR

- Únik chladicího média může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN 378-1.
- Okolo potrubí vždy omotejte izolací. Přímý kontakt s obnaženým potrubím může způsobit popálení nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí.
- Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
- Jednotku nainstalujte na pevnou konstrukci, aby nedocházelo ke vzniku nadměrného provozního hluku a vibrací.
- Hladina akustického tlaku A je nižší než 70 dB.
- Toto zařízení je určeno pro prodejny, lehký průmysl a farmy, kde je musí obsluhovat odborníci a školení uživatelé, a pro komerční použití, kde je mohou obsluhovat laici.

<SLOVENČINA>

Preklad anglického originálu. Všetky jazykové verzie sú preložené z angličtiny.

⚠ UPOZORNENIE

- Únik chladiva môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie podľa normy EN 378-1.
- Nezabudnite potrubie obaliť izoláciou. Priamy kontakt s nezabaleným potrubím môže spôsobiť popálenie alebo omrzliny.
- Baterie si nikdy z akéhokoľvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému požitiu.
- Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu.
- Nainštalujte jednotku na pevný konštrukčný prvok, aby ste obmedzili nadmerný prevádzkový hluč a vibrácie.
- Hladina akustického tlaku A je nižšia ako 70 dB.
- Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo zaškolenými používateľmi v komerčných priestoroch, v prostredí ľahkého priemyslu, na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.

<MAGYAR>

Az angol változat az eredeti. A többi nyelvi változat az eredeti fordítása.

⚠ VIGYÁZAT

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzésről.
- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti!
- A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- A készüléket merev szerkezetre szerelje fel, hogy megakadályozza a túlzott üzemi zajt és vibrációt.
- Az A-súlyozott hangnyomásszint 70 dB alatt van.
- A készülék üzletek, a könnyűipar és gazdaságok szakértői vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Druge jezikovne različice so prevodi izvirnika.

⚠ POZOR

- Puščanje hladiva lahko povzroči zadušitev. Zagotovite prezračevanje po standardu EN378-1.
- Cevi ovijte z izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozeblino.
- Nikoli in iz nobenega razloga ne vstavljajte baterij v usta, da jih po nesreči ne pogoltnete.
- Če baterije pogoltnete, se lahko zadušite in/ali zastrupite.
- Enoto namestite na togo konstrukcijo, da preprečite pretiran zvok ali tresljaje med delovanjem.
- A-utežena raven zvočnega tlaka je pod 70 dB.
- Naprava je namenjena za uporabo s strani strokovnih ali ustrezno usposobljenih uporabnikov v trgovinah, lahki industriji in na kmetijah ter za komercialno uporabo s strani nestrokovnih uporabnikov.

<ROMÂNĂ>

Textul original este în limba engleză. Versiunile pentru celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

⚠ ATENȚIE

- Scurgerea de agent frigorific poate cauza asfixierea. Asigurați o ventilație corespunzătoare, conform standardului EN378-1.
- Asigurați-vă că înfășurați materialul izolator în jurul conductelor. Contactul direct cu conductele neizolate se poate solda cu arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată și pentru niciun motiv bateriile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.
- Ingerarea bateriilor poate cauza sufocarea și/sau intoxicația.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni producerea unui nivel excesiv de sunete sau vibrații.
- Nivelul de presiune acustică ponderat în A este mai mic de 70 dB.
- Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori specializați sau instruiți în cadrul spațiilor comerciale, spațiilor din cadrul industriei ușoare și al fermelor sau în scopuri comerciale de către nespecialiști.

<EESTI>

Originaaljuhend on ingliskeelne. Muudes keeltes versioonid on originaali tõlked.

⚠ ETTEVAATUST!

- Külmaaine leke võib põhjustada lämbumist. Tuumutamine standardi EN378-1 kohaselt.
- Mähkige torude ümber kindlasti isolatsioon. Vahetu kontakt paljaste torudega võib põhjustada põletusi või külmakahjustusi.
- Hoiduge patareide tahtmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjuse patareisid suhu.
- Patareid allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust.
- Paigaldage seade jäigale struktuurile, et vältida ülemäära tööheli ja vibreerimist.
- A-filtriga helirõhu tase on madalam kui 70 dB.
- Seade on mõeldud kasutamiseks asjatundjatele ja väljaõppe läbinud kasutajatele poodides, kergtööstuses ja taludes ning kommertskasutuseks tavaisikute poolt.

<LATVISKI>

Oriģināls ir angļu valodā. Versijas citās valodās ir oriģināla tulkojums.

⚠ UZMANĪBU

- Aukstumaģenta noplūdes gadījumā pastāv nosmakšanas risks. Ir jānodrošina standartam EN378-1 atbilstoša ventilāšana.
- Aptiniet caurules ar izolējošu materiālu. Pieskaroties neapģitām caurulēm, var gūt apdegumus vai apsaldējumus.
- Aizliegts ievietot baterijas mutē; pastāv norīšanas risks.
- Bateriju norīšana var izraisīt aizrīšanas un/vai saindēšanas.
- Uzstādiet iekārtu uz izturīgas struktūras, lai izvairītos no pārlieku liela darbības trokšņa vai vibrācijas.
- A — izsvartotais skaņas spiediena līmenis ir mazāks par 70 dB.
- Šo iekārtu paredzēts lietot speciālistiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglās rūpniecības telpās un lauksaimniecības fermās, kā arī to var lietot nespeciālisti komerciālām vajadzībām.

<LIETUVIŠKAI>

Originalas yra anglų k. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimas.

⚠ ATSARGIAI

- Deš šaltnešio nuotėkio galima uždusti. Išvėdinkite patalpą pagal EN378-1.
- Būtinai vamzdelius apvyniokite izoliacija. Prisilietus prie plikų vamzdelių galima nusideginti arba sušalti.
- Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną.
- Priarijus bateriją galima užspringti ir / arba apsinuodyti.
- Irenginį sumontuokite ant tvirtos struktūros, kad nesigirdėtų pernelyg didelio veikimo triukšmo ar vibracijos.
- A svertinis garso slėgio lygis nesiekia 70 dB;
- Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniam naudojimui nespecialistams.

<HRVATSKI>

Tekst je izvorno napisan na engleskom jeziku. Tekst na ostalim jezicima predstavlja prijevod izvorno napisanog teksta.

⚠ OPREZ

- Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati gušenje. Osigurajte ventilaciju u skladu s normom HR EN378-1.
- Obavezno stavite izolaciju oko položenih cijevi. Izravni doticaj s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrzavanja.
- Nikada ne stavljajte baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.
- Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje.
- Postavite jedinicu na čvrstu površinu kako biste izbjegli prebučan zvuk tijekom rada ili pojavu vibracija.
- Razina zvučnog tlaka A niža je od 70dB.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati stručnjaci ili osposobljeni korisnici u trgovinama, lakoj industriji i na poljoprivrednim gospodarstvima ili laici u komercijalne svrhe.

<SRPSKI>

Prevod originala. Verzije na drugim jezicima su prevodi originala.

⚠ OPREZ

- Curenje rashladne tečnosti može da dovede do gušenja. Obezbedite ventilaciju u skladu sa EN378-1.
- Obavezno obmotajte izolaciju oko cevi. Direktan kontakt sa golom cevi može izazvati opekotine ili promrzline.
- Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga, kako bi se sprečilo slučajno gutanje.
- Gutanje baterija može da izazove gušenje i/ili trovanje.
- Ugradite jedinicu na čvrstu strukturu kako biste sprečili previše jak zvuk rada ili vibracije.
- A-ponderisani nivo jačine pritiska zvuka je ispod 70 dB.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu od strane stručnih ili obučanih korisnika u prodavnicama, u lakoj industriji i na farmama ili za komercijalnu upotrebu od strane nekalifikovanih lica.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

MITSUBISHI ELECTRIC (RUSSIA) LLC
115114, Russia, Moscow, Letnikovskaya street 2, bld.1, 5th floor

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

Не забудьте указать контактный адрес/номер телефона в
данном руководстве, прежде чем передать его клиенту.



MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN